LEIFHEIT



D **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Die Bedienungsanleitung finden Sie auch auf der Leifheit Homepage unter www.leifheit.de

Inhalt:

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Fenstersaugers von Leifheit.
Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Fenstersaugers die Bedienungsanleitung durch. Sie hilft Ihnen, das Gerät von Anfang an sinnvoll und richtig zu bedienen und Fehlbedienungen zu vermeiden. Bitte beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung.
Wir hoffen sehr, dass Sie mit dem Fenstersauger zufrieden sind. Sollten Sie Fragen oder Anregungen zu unserem Produkt haben, so rufen Sie uns einfach an. Das Leifheit Team steht Ihnen gerne zur Verfügung.

Deutschland	Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (kostenlos)
International	Ph.: +49 26 04 97 70
Montag bis Freitag	8.30 bis 12.00 Uhr MEZ

Möchten Sie schriftlich mit uns Kontakt aufnehmen, steht Ihnen unser Kontaktformular auf der Leifheit Homepage www.leifheit.de zur Verfügung oder Sie wählen den Postweg.

Herzlichst
Ihr Leifheit Team

1. TECHNISCHE DATEN

Geräteart :	Fenstersauger
Tankvolumen :	100ml
Batteriearbeitsspannung :	3,7V 1700mAh
Breite Gummilippe :	28cm
Ladegerätleistung :	5V
Betriebsdauer :	ca. 30Min.
Gewicht (ohne Zubehör) :	0,7kg

Alle Angaben sind ca.- Werte!


Verwenden Sie nur Original-Akkus von Leifheit. Bei Verwendung von Akkus, welche nicht vom Hersteller empfohlen werden, erlischt die Garantie.

2. LIEFERUMFANG

Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf Vollständigkeit und eventuelle
Transportschäden. Benachrichtigen Sie in diesen Fällen bitte Ihren Händler oder den Leifheit Service.
Inhalt: Fenstersauger (2-teilig), Ladekabel, Bedienungsanleitung.

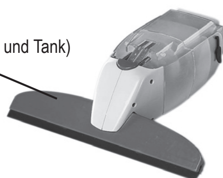




Abbildung 1:
Verpackungsinhalt

3. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Bitte beachten Sie, dass dieses Produkt nur für den Haushaltsgebrauch bestimmt ist. Leifheit gibt keine Hersteller-Gewährleistung bei gewerblicher Nutzung.
- Verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich zur Reinigung von feuchten, glatten Oberflächen wie Fenster, Spiegel und Fliesen.
- Es darf kein Staub aufgesaugt werden.
- Verwenden Sie den Fenstersauger nicht auf rauen Oberflächen, um ein Beschädigen der Gummilippe zu verhindern.
- Das Gerät ist nicht zum Aufsaugen von größeren Mengen Flüssigkeiten von horizontalen Flächen geeignet (max. 100 ml).
- Verwenden Sie dieses Gerät nur in Verbindung mit herkömmlichen Fensterreinigungsmitteln (kein Spiritus, kein Schaumreiniger). Wir empfehlen: Leifheit Glasreiniger
- Verwenden Sie dieses Gerät nur mit von Leifheit zugelassenem Zubehör und Ersatzteilen.

Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.



4. SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung eines elektrischen Gerätes sind grundlegende Sicherheitsmaßnahmen immer zu beachten:

1. Verwenden Sie den Fenstersauger nur, wie in dieser Anleitung beschrieben.
2. Lagern oder laden Sie den Fenstersauger nicht im Freien.
3. Bedienen Sie das Ladegerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
4. Führen Sie keine Gegenstände in die Lüftungsschlitze ein.
5. Der Fenstersauger ist kein Spielzeug!
6. Der Fenstersauger ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
7. Der Fenstersauger darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät betrieben werden.
8. Laden Sie den Fenstersauger vor der ersten Verwendung vollständig auf (siehe Inbetriebnahme/Akku laden).
9. Trennen Sie das Ladegerät nach dem Laden immer von Steckdose und Fenstersauger.
10. Reparaturen dürfen nur von autorisierten Kundendiensttechnikern erfolgen. Öffnen Sie das Grundgerät nie selbstständig. Die einzelnen Komponenten des Grundgerätes dürfen nicht zerlegt, repariert oder umgebaut werden.
11. Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen oder der Wartung vom Netz. Achten Sie beim Reinigen darauf, dass keine Flüssigkeiten in Schalter und Knöpfe gelangen.

NUR ZUR VERWENDUNG IM HAUSHALT GEEIGNET!

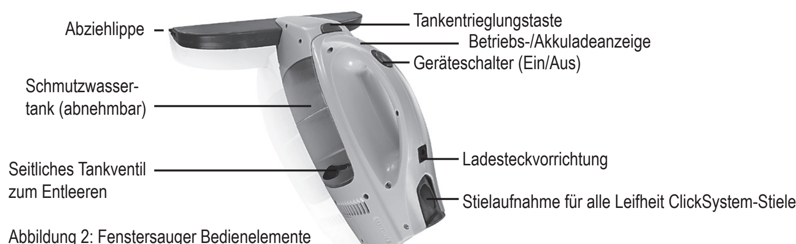


Abbildung 2: Fenstersauger Bedienelemente

5. INBETRIEBNAHME/ AKKU LADEN

Der Fenstersauger wird nicht mit vollständig geladenem Akku geliefert.
Bitte laden Sie deshalb den Akku vor der ersten Verwendung komplett auf.

- Bevor Sie das Gerät aufladen, achten Sie bitte darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist (siehe Abbildung 3).
- Schließen Sie das Ladegerät an die Ladesteckvorrichtung an.
- Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose.
- Die LED-Anzeige blinkt rot solange der Ladevorgang läuft.
  Ist der Akku vollständig geladen, leuchtet die LED dauerhaft grün.
- Der Akku darf nur mit dem mitgelieferten Ladegerät aufgeladen werden.
- Das Ladegerät ist nur in Verbindung mit dem Leifheit Fenstersauger zu verwenden.
- Laden Sie den Akku nach Beenden der Arbeit nach.



Abbildung 3:
Geräteschalter in Off-Position

6. ANWENDUNG

1. Oberfläche absaugen

- Reinigen Sie das Fenster wie gewohnt mit Wasser und Reinigungsmittel.
- Schalten Sie den Fenstersauger durch Betätigen des On/Off-Schalters ein, die Betriebsanzeige leuchtet dauerhaft grün.
- Setzen Sie das Gerät mit der Gummilippe an der abzusaugenden Oberfläche an und ziehen Sie es ohne Druck von oben nach unten über die Oberfläche.
- Schwer erreichbare Flächen können sowohl von oben nach unten als auch quer oder über Kopf abgesaugt werden.
  HINWEIS: Das eingeschaltete Gerät läuft im Stand-By-Zustand ruhig. Sobald die Gummilippe des Fenstersaugers auf der Glasscheibe angesetzt bzw. leicht angedrückt wird, entwickelt der Fenstersauger seine volle Leistung. Durch diese automatische Leistungsregelung bleibt die Akkuleistung länger erhalten.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Absaugen des Fensters durch Betätigen des Geräteschalters aus.

2. Unterbrechen der Arbeit

- Stellen Sie das Gerät auf den Standfuß (siehe Abbildung 2) und schalten Sie es aus, solange es nicht verwendet wird.

3. Entleeren des Behälters während der Arbeit

- Ist der max. Füllstand (Markierung „MAX“) des Schmutzwassertanks erreicht, muß der Tank entleert werden.
  HINWEIS: Wird der max. Füllstand überschritten, so kann dies bei starker Neigung des Gerätes zum Austreten kleinere Mengen Wasser aus den Lüftungsschlitzen führen. Um dies zu vermeiden, entleeren Sie den Tank bevor der max. Füllstand überschritten wird.
- Schalten Sie hierzu das Gerät ab, öffnen Sie den seitlichen Verschluss des Schmutzwassertanks und gießen Sie das Wasser in einen Behälter oder Ausguß (siehe Abbildung 4).
  Schließen Sie den Tank danach wieder.



Abbildung 4:
Tank entleeren

4. Arbeit beenden/ Gerät reinigen

- Schalten Sie das Gerät ab.
- Entriegeln Sie den Tank über die Entriegelungstaste und nehmen Sie ihn ab.
  HINWEIS: Bei entriegeltem Tank kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.
- Ziehen Sie den unteren Tankverschluß aus dem Tank und entleeren Sie ihn über die Öffnung im Boden.
- Spülen Sie den Tank mit klarem Wasser aus (siehe Abbildung 5).
- Führen Sie keine harten Gegenstände wie z.B. eine Spülbürste in den Tank ein, da dieser dadurch beschädigt werden kann.
- Den Tank vor dem Zusammenbau trocknen lassen.
- Reinigen Sie die Gummilippe unter fließendem Wasser.
- Laden Sie den Akku nach Beenden der Arbeit nach.



Abbildung 5:
Tank reinigen

ACHTUNG: Das Grundgerät enthält elektrische Bauteile.
Daher das Grundgerät nicht unter fließendem Wasser reinigen!

HINWEISE

1. Verwenden Sie den Fenstersauger nicht auf rauen Oberflächen.
2. Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch.
3. Tauchen Sie das Gerät auf keinen Fall in Wasser ein.
4. Sollte es einmal erforderlich sein, den integrierten Akku zu tauschen, wenden Sie sich bitte an die oben angegebene Servicenummer. Verwenden Sie nur die von Leifheit empfohlenen Original-Fenstersauger-Akkus.
5. Wenn Ihr Produkt unter normalen Bedingungen nicht richtig arbeitet, wenden Sie sich bitte zusammen mit dem Kaufbeleg an Ihren Händler.

WARNUNG:
VERWENDEN SIE DAS GERÄT NIEMALS IM NUR TEILWEISE ZUSAMMENGEBAUTEN ZUSTAND!

7. SONDERZUBEHÖR

Der Fenstersauger kann durch die Click-System-Funktion auf alle Leifheit Teleskopstiele aufgesteckt werden. Dadurch können auch schwer erreichbare/ höhergelegene Oberflächen erreicht werden:
Teleskopstiel Stahl (65 - 110cm)
Teleskopstiel Stahl mit Gelenk (110 - 190cm)
Teleskopstiel Aluminium (145 - 400cm)

8. ENTSORGUNG/BATTERIEENTNAHME



Vor der Entsorgung des Gerätes, muß der Akku entfernt werden. Trennen Sie das Gerät hierzu vom Netz und öffnen das Batteriefach über das Herausdrehen der Schraube. Trennen Sie die Kabelsteckverbindung und entsorgen Sie die Batterie fachgerecht.

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Der Akku ist vor der Entsorgung des Geräts zu entnehmen und separat über entsprechende Sammelstellen zu entsorgen. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

9. KONFORMITÄT / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Leifheit, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG und 2006/95/EG befindet.

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.leifheit.de





10. GARANTIE

Auf das vorliegende Qualitätsprodukt gewährt Ihnen die

Leifheit AG
Leifheitstraße
56377 Nassau/ Lahn
Deutschland

3 Jahre Garantie ab Kaufdatum (bzw. bei Bestellungen ab Erhalt der Ware).
Die Garantieansprüche müssen Sie unverzüglich nach Auftreten des Defekts innerhalb der Garantiezeit geltend machen. Die Garantie erstreckt sich auf die Beschaffenheit der Produkte. Ausgeschlossen von der Garantie sind:
(1) gebrauchsbedingte oder sonstige natürlich hervorgerufene Verschleißmängel;
(2) Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Umgang (z.B. Schlag, Stoß, Fall);
(3) Schäden durch Nichtbeachtung der vorgegebenen Bedienungshinweise;
(4) der Akku
Im Garantiefall gewährt Ihnen Leifheit nach eigenem Ermessen entweder die Reparatur defekter Teile oder den Austausch des Produktes. Falls eine Reparatur nicht durchführbar ist und ein zum Austausch identisches Produkt nicht mehr im Sortiment verfügbar ist, erhalten Sie ein möglichst gleichwertiges Ersatzprodukt. Eine Rückerstattung des Kaufpreises ist im Garantiefall nicht möglich.
Zur Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte unter Vorlage des defekten Produktes, des Kaufbelegs (Kopie) sowie des Garantieabschnitts (siehe letzte Seite dieser Bedienungsanleitung) an denjenigen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
Diese Garantie gilt weltweit.
Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsrechte, gelten für Sie weiterhin und werden durch die Garantie nicht beschränkt.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

De bedieningsaanwijzing vindt u ook op de Leifheit homepage op www.leifheit.de

Inhoud:

Geachte klant,
wij feliciteren u met de aankoop van de vensterzuiger van Leifheit.
Leest u alstublieft de gebruiksaanwijzing goed door voordat u de vensterzuiger gaat gebruiken. Dit helpt u het apparaat vanaf de eerste keer goed en correct te gebruiken en fouten te voorkomen. Let speciaal op de veiligheidsinstructies in deze gebruiksaanwijzing.
Wij hopen dat u tevreden bent met uw vensterzuiger. Indien u nog vragen of opmerkingen over ons product hebt, kunt u ons altijd bellen. Het Leifheit-team helpt u graag verder.

Duitsland tel: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)
Internationaal tel: +49 26 04 97 70
Maandag tot vrijdag 8:30 tot 12.00 uur MET (Midden_Europese Tijd)

Wanneer u schriftelijk contact wilt opnemen met ons, vul dan op de LEIFHEIT homepage het contactformulier www.Leifheit.de in of bezorg het ons per post.

Hartelijke groeten,
Uw Leifheit-team

1. TECHNISCHE GEGEVENS

Apparaatsoort: Vensterzuiger
Tankvolume: 100 ml
Werkspanning batterij: 3,7V 1700mAh
Brede rubberstrip: 28 cm
Vermogen lader: 5V
Bedrijfsduur: ca. 30 min.
Gewicht (excl. accessoires): 0,7kg
Alle gegevens zijn benaderingen!

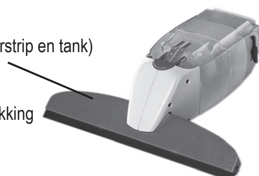


Gebruik uitsluitend de originele accu's van Leifheit. Bij gebruik van accu's die niet werden aanbevolen door de fabrikant, vervalt de garantie.

2. LEVERING

Controleer bij het uitpakken de inhoud van de verpakking op volledigheid en eventuele transportschade. Informeer in deze gevallen uw handelaar of de Leifheit Service. Inhoud: Vensterzuiger (2-delig), laadkabel, bedieningsaanwijzing.

Werkingsdeel (rubberstrip en tank)





Basisapparaat incl. accu

Lader

Afbeelding 1:
Inhoud van de verpakking

3. GEBRUIK VOLGENS DE BEPALINGEN

- Let erop dat dit product bestemd is voor gebruik in het huishouden. Leifheit biedt geen fabrieksgarantie bij commercieel gebruik.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor de reiniging van vochtige, gladde oppervlakken zoals vensters, spiegels en tegels.
- Er mag geen stof mee worden opgezogen.
- Gebruik de vensterzuiger niet op een ruw oppervlak om het beschadigen van de rubberstrip te voorkomen.
- Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van grotere hoeveelheden vloeistoffen op horizontale vlakken (max. 100 ml).
- Gebruik het apparaat uitsluitend met de gebruikelijke vensterreinigingsmiddelen (geen spiritus, geen schuimreiniger). Wij raden Leifheit Glasreiniger aan
- Gebruik voor dit apparaat alleen door Leifheit goedgekeurde toebehoren en onderdelen.

Elk daarover uitgaand gebruik geldt als niet volgens de voorschriften. Voor hieruit resulterende schade is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico hiervoor draagt alleen de gebruiker.

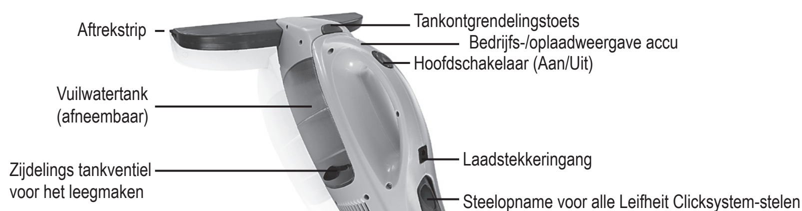


4. VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Bij het gebruik van een elektrisch apparaat moeten de principiële veiligheidsmaatregelen altijd in acht worden genomen:

1. Gebruik de vensterzuiger uitsluitend zoals beschreven in deze aanwijzing.
2. Bewaar of laad de vensterzuiger niet in open lucht.
3. Bedien de lader niet met vochtige of natte handen.
4. Voer geen voorwerpen in de luchtopeningen in.
5. De vensterzuiger is geen speelgoed.
6. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (waaronder kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, behalve wanneer zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van deze persoon aanwijzingen hebben gekregen over het gebruik van dit apparaat.
7. De vensterzuiger mag enkel met de meegeleverde originele accessoires worden gebruikt.
8. Laad de vensterzuiger voor het eerste gebruik volledig op (zie inbedrijfstelling/accu laden).
9. Haal de lader na het laden altijd uit het stopcontact en de vensterzuiger.
10. Reparaties mogen uitsluitend door geautoriseerde klantendienst-technici plaatsvinden. Open het basisapparaat nooit zelf. De afzonderlijke componenten van het basisapparaat mogen niet gedemonteerd, gerepareerd of omgebouwd worden.
11. Haal het apparaat van het net alvorens te reinigen of te onderhouden. Let er bij het reinigen op dat geen vloeistoffen in de schakelaar en de knoppen geraakt.

UITSLUITEND GESCHIKT VOOR GEBRUIK IN HET HUISHOUDEN!



Afbeelding 2: Vensterzuiger bedienings-elementen

5. IN BEDRIJF STELLEN/ ACCU OPLADEN

De vensterzuiger wordt niet geleverd met een volledig opgeladen accu. Laad daarom de accu volledig op vóór het eerste gebruik.

- Vóór u het apparaat oplaadt, let u erop dat het apparaat is uitgeschakeld (zie afbeelding 3). Sluit de lader aan op de laadingang
- Steek de lader in het stopcontact.
- De LED-weergave knippert rood zolang het opladen plaatsvindt. Wanneer de accu volledig is opgeladen, brandt de LED continu groen.
- De vensterzuiger mag enkel met de meegeleverde lader worden gebruikt.
- De lader is uitsluitend in verbinding met de Leifheit vensterzuiger te gebruiken.
- Laad de accu na het beëindigen van het werk weer op.



Afbeelding 3:
Hoofdschakelaar in Off-positie

6. TOEPASSING

1. Oppervlak afzuigen

- Reinig het venster zoals gewoonlijk met water en een reinigingsmiddel.
- Schakel de vensterzuiger met de On/Off-schakelaar in, het bedrijfslampje brandt continu groen.
- Zet het apparaat met de rubberstrip aan het schoon te maken oppervlak en trek zonder druk van boven naar beneden over het oppervlak.
- Moeilijk bereikbare vlakken kunnen zowel van boven naar beneden en dwars of over kop worden afgezogen.
  OPMERKING: Het ingeschakelde apparaat loopt in Stand-By-modus rustig. Zodra de rubberstrip van de vensterzuiger op het glas wordt gezet of lichtjes wordt aangedrukt, ontwikkelt de vensterzuiger zijn vol vermogen. Door deze automatische vermogensregeling blijft het accuvermogen langer behouden.
- Schakel het apparaat na het afzuigen van het venster uit door de hoofdschakelaar te drukken.

2. Onderbreken van de werkzaamheden

- Plaats het apparaat op de stand (zie afbeelding 2) en schakel het uit zolang het apparaat niet wordt gebruikt.

3. Leegmaken van de tank tijdens de werkzaamheden

- Wanneer de max. vulstand (markering „MAX“) van de vuilwatertank is bereikt, moet de tank worden leeggemaakt.
  OPMERKING: Wanneer de max. vulstand is overschreden, kan dit bij sterk overhellen van het apparaat leiden tot het uitlopen van kleinere hoeveelheden water uit de ventilatieopeningen. Om dit te vermijden, maakt u de tank leeg vooraleer de max. vulstand is overschreden.
- Schakel hiervoor het apparaat uit, open de zijdelingse vergrendeling van de vuilwatertank en giet het water in een opvangbak of in de afloop (zie afbeelding 4). Sluit de tank daarna weer.

4. Werk beëindigen/ apparaat reinigen

- Schakel het apparaat uit.
- Ontgrendel de tank met de ontgrendelingsknop en haal de tank eraf.
  OPMERKING: Bij een ontgrendelde tank kan het apparaat niet worden ingeschakeld.
- Trek de onderste tanksluiting uit de tank en maak de tank leeg via de opening in de bodem.
- Spoel de tank met zuiver water uit (zie afbeelding 5).
- Voer geen harde voorwerpen zoals een afwasborstel in de tank in omdat deze daardoor kan worden beschadigd.
- Laat de tank drogen voor de montage.
- Reinig de rubberstrip onder stromend water.
- Laad de accu na het beëindigen van het werk weer op.



Afbeelding 4:
Tank leegmaken.



Afbeelding 5:
Tank reinigen

LET OP: Het basisapparaat bevat elektrische componenten. Het basisapparaat daarom nooit onder stromend water reinigen!

OPMERKINGEN:

1. Gebruik de vensterzuiger niet op ruwe oppervlakken.
2. Reinig het apparaat met een vochtige doek.
3. Dompel het apparaat nooit onder in water.
4. Wanneer het noodzakelijk is de geïntegreerde accu te vervangen, meen dan contact op met het hierboven vermelde servicenummer. Gebruik uitsluitend de door Leifheit aanbevolen, originele vensterzuigeraccu’s.
5. Wanneer uw product onder normale omstandigheden niet goed werkt, ga dan met de koopbon naar uw handelaar.

WAARSCHUWING:
GEBRUIKHET APPARAAT NOOIT IN GEDEELTELIJK GEMONTEERDE TOESTAND!

7. TOEBEHOREN
De vensterzuiger kan dankzij de Click-systeem-functie op alle Leifheit-telescoopstelen bevestigd worden. Hierdoor kunnen ook moeilijk bereikbare/hoger gelegen oppervlakken worden bereikt:
Telescoopsteel staal (65 - 110 cm)
Telescoopsteel staal met scharnier (110 - 190 cm)
Telescoopsteel staal aluminium (145 – 400 cm)

8. WEGWERPEN / BATTERIJ ERUITNEMEN

Voor de verwijdering van het apparaat, moet de accu eruit gehaald worden. Ontkoppel het apparaat van het netwerk en open het batterijvak door het losdraaien van de schroef. Haal de kabelstekkerverbinding en werp de batterij vakkundig weg. Het symbool op het product of zijn verpakking wijst erop dat dit product niet mag worden behandeld als normale huisafval maar bij een verzamelpunt voor recyclage van elektrische en elektronische apparaten moet worden afgegeven. De accu moet vóór het wegwerpen van het apparaat verwijderd worden en afzonderlijk naar de overeenstemmende verzamelplaatsen worden gebracht. Nadere informatie krijgt u bij uw gemeente, de communale afvalverwijderingsbedrijven op de winkel waar u het product hebt gekocht.

9. CONFORMITEIT / CONFORMITEITSVERKLARING
Hiermee verklaart LEIFHEIT dat dit apparaat in overeenstemming is met de principiële vereisten en de overige duidelijkebepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG en 2006/95/EG.

De EU-conformiteitsverklaring vindt u op www.Leifheit.de




10. WAARBORG

Op het voorliggende kwaliteitsproduct biedt

Leifheit AG
Leifheitstraße
56377 Nassau/ Lahn
Duitsland

u 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum (of bij bestellingen vanaf de ontvangst van de goederen).
De garantieaanspraken moet u onmiddellijk na het opduiken van het defect binnen de garantietermijn geldend maken. De garantie behelst de aard van de producten. Uitgesloten van garantie zijn:
(1) Gebruiksafhankelijke of andere natuurlijk voorkomende slijtagegebreken;
(2) Schade door ondoelmatig gebruik of omgang (bijv. slag, stoot, val);
(3) Schade door niet naleving van de aangegeven bedieningsinstructies;
(4) de accu
In het garantiegeval biedt Leifheit u naar eigen goeddunken ofwel de reparatie van de defecte delen ofwel een vervanging van het product aan. Indien een reparatie niet uitvoerbaar is en een identiek product ter vervanging niet voorhandel is, ontvangt u mogelijk een gelijkwaardig vervangingsproduct. Een terugbetaling van de koopprijs is in een garantiegeval niet mogelijk.
Indien u gebruik wenst te maken van de garantie, wendt u zich met het defecte product, de koopbon (kopie) en de garantiestrook (zie laatste pagina van deze bedieningsaanwijzing) aan de handelaar waar u het product hebt gekocht. Deze garantie geldt wereldwijd.
Uw wettelijke rechten, in het bijzonder de garantierechten, gelden verder en worden niet beperkt door de garantie.

F **NOTICE D‘UTILISATION**

La notice d‘utilisation est disponible sur la page d‘accueil de la société Leifheit sous le lien www.leifheit.de

Sommaire:

Chère cliente, cher client,
Nous tenons à vous féliciter pour votre nouvel achat du nettoyeur de vitres Leifheit.
Avant d‘utiliser votre nouveau nettoyeur de vitres, veuillez lire attentivement la notice d‘utilisation. La notice vous guide en effet pour vous permettre un usage correct et approprié de votre nouvel appareil et éviter ainsi toute mauvaise manipulation. Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité spécifiées dans la notice d‘utilisation.
Nous espérons que votre nouveau nettoyeur de vitres vous apportera entière satisfaction. N‘hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions ou des suggestions à nous soumettre sur ce produit. Notre équipe chez Leifheit se fera un plaisir de vous répondre au plus vite.

Coordonnées téléphoniques de nos services en Allemagne : (08 00) 5 34 34 34 (appel gratuit)
Coordonnées téléphoniques de nos services à l‘international : +49 26 04 04 97 70
Accueil téléphonique du lundi au vendredi de 8h30 à 12h HEC

Si vous désirez prendre contact avec nous, remplissez le formulaire de demande disponible sur notre page d‘accueil LEIFHEIT www.Leifheit.de ou faites-nous parvenir une demande par courrier postal.

Veuillez recevoir, chère cliente, cher client, l‘expression de nos salutations distinguées.
Votre équipe Leifheit

1. CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
Type de l‘appareil : Nettoyeur de vitre
Capacité du réservoir : 100ml
Tension nominale du chargeur : 3,7V 1700mAh
Lèvre en caoutchouc à bord large 28cm
Tension nominale du chargeur de batterie : 5V
Autonomie de la batterie : approx. 30 min
Poids (sans les accessoires) : 0,7kg
Toutes les valeurs indiquées restent des valeurs approximatives !



Utiliser exclusivement des chargeurs de la marque Leifheit. La garantie ne pourra s‘appliquer si des chargeurs de marque concurrente et non recommandés par le fabricant ont été utilisés.

2. ETENDUE DE LA FOURNITURE
Veuillez vérifier lors du déballage l‘intégralité du contenu de la livraison et repérer d‘éventuelles détériorations qui auraient pu avoir lieu lors du transport. Veuillez le cas échéant contacter votre distributeur ou votre service Leifheit. Sommaire: Nettoyeur de vitres (2 pièces), câble du chargeur batterie, notice d‘utilisation.

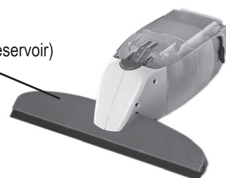






Illustration 1 :
Contenu de l‘emballage

3. UTILISATION SPECIFIQUE

- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. L'étendue de la garantie du fabricant Leifheit ne s'appliquera pas si l'appareil a été sollicité pour un usage professionnel.
- Utiliser l'appareil uniquement pour le nettoyage des surfaces humides et lisses comme les fenêtres, les miroirs et le carrelage.
- Les particules de poussière et la poussière en général ne doivent pas être aspirées.
- Ne pas utiliser le nettoyeur de vitres sur des surfaces rugueuses pour ne pas risquer d'endommager la lèvre en caoutchouc.
- L'appareil n'est pas adapté à l'aspiration de grandes quantités de liquides sur des surfaces horizontales (max. 100 ml).
- Utiliser l'appareil uniquement avec les détergents ménagers usuels (ne pas utiliser d'alcool pur, ni de nettoyant à mousse). Nous vous conseillons : les nettoyant à vitres Leifheit
- Utiliser l'appareil exclusivement avec les accessoires et les pièces de rechange approuvés par la marque Leifheit.

Toute utilisation sortant du cadre donné est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant du non-respect de ces consignes, seul l'utilisateur en assume les risques.



4. CONSIGNES DE SECURITE

Lors de l'utilisation d'appareil électrique, des consignes de sécurité élémentaires doivent toujours être respectées :

1. Pour un usage conforme de votre nettoyeur à vitres, veuillez respecter les consignes spécifiées dans la notice d'utilisation.
2. Ne pas entreposer votre nettoyeur de vitres dehors et éviter de le recharger dans un environnement non couvert.
3. Ne pas manipuler le chargeur de batterie avec les mains humides ou mouillées.
4. Ne pas introduire d'objet dans la fente d'aération.
5. Le nettoyeur de vitres n'est pas un jouet et doit être manipulé avec précaution !
6. Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités physiques, sensorielles ou psychologiques limitées ou ne possédant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires à son utilisation, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable ou qu'elles aient reçu des instructions de cette personne sur l'utilisation de l'appareil.
7. Le nettoyeur de vitres doit être utilisé uniquement avec le chargeur de batterie fourni.
8. Avant la première mise en service, il convient de recharger entièrement le nettoyeur de vitres (voir mise en service / chargement de l'accumulateur).
9. Il est recommandé de débrancher le chargeur de batterie après le processus de charge achevé au niveau de la prise secteur et du nettoyeur de vitres.
10. Les réparations et les travaux de maintenance doivent être effectués uniquement par des techniciens agrées du service après-vente. Surtout ne jamais ouvrir l'appareil de base par vous-même. Les différents éléments composant l'appareil de base ne doivent être ni démontés, réparés ou modifiés.
11. Débranchez l'appareil de la fiche secteur avant toute opération de maintenance ou de nettoyage. Lors de l'opération de nettoyage, veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur des boutons ou de l'interrupteur.

RESERVE EXCLUSIVEMENT A UN USAGE DOMESTIQUE!

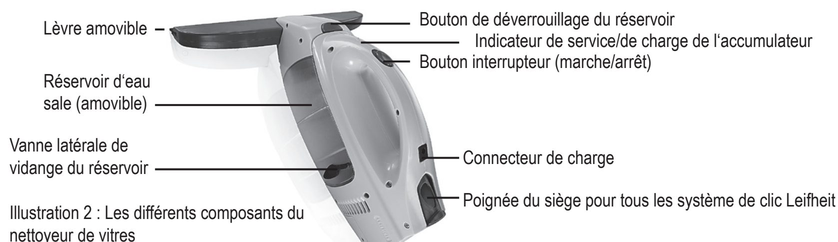


Illustration 2 : Les différents composants du nettoyeur de vitres

5. MISE EN SERVICE / CHARGEMENT DE L'ACCUMULATEUR

Le nettoyeur de vitres n'est pas livré avec un accumulateur pleine charge. Procédez au chargement complet de l'accumulateur de charge avant la première mise en service.

- Assurez-vous que l'appareil est bien débranché avant de procéder au chargement de l'appareil (voir Illustration 3).
- Brancher le câble du chargeur sur le connecteur de charge.
- Relier le chargeur à la fiche secteur.
- L'indicateur de charge LED clignote rouge tant que le processus de charge est en cours. Dès que l'accumulateur s'est rechargé complètement, l'indicateur de charge LED s'allume en vert continu.
- L'accumulateur doit être utilisé uniquement avec le chargeur fourni.
- Le chargeur doit être utilisé uniquement avec le nettoyeur de vitres Leifheit.
- Rechargez l'accumulateur en fin d'utilisation.



Illustration 3 :
Bouton interrupteur en position Arrêt

6. UTILISATION

1. Aspiration des surfaces

- Nettoyer les fenêtres comme vous en avez l'habitude avec de l'eau et des produits détergents usuels.
- Mettre en marche le nettoyeur de vitres en appuyant sur l'interrupteur Marche/Arrêt, l'indicateur de service s'allume en vert continu.
- Positionner l'appareil avec la lèvre en caoutchouc posée sur la surface à aspirer et descendez doucement en parcourant la surface du haut vers le bas.
- Les surfaces plus difficiles d'accès peuvent être aspirées en suivant un mouvement du haut vers le bas ou en diagonale ou même en position inversée.
  CONSEILS PRATIQUES : L'appareil sous tension fonctionne en mode veille. Dès la mise en contact de la lèvre en caoutchouc sur la vitre en verre ou dès qu'une légère pression est exercée, le nettoyeur de vitres développe sa pleine puissance. Grâce à ce système automatique de réglage de puissance, l'autonomie de la batterie est plus grande.
- Eteindre l'appareil après l'opération de nettoyage terminée, en appuyant sur le bouton interrupteur Marche/Arrêt.

2. Interrompre le travail

- Ranger l'appareil sur son pied (voir Illustration 2) et le mettre hors service jusqu'à la prochaine utilisation.

3. Vidange du réservoir pendant l'opération de nettoyage en cours

- Si le niveau de remplissage du réservoir d'eau sale est atteint (repère „MAX"), vider le réservoir.
  CONSEILS PRATIQUES : Si le niveau maximum de remplissage est dépassé, des petites quantités de liquides peuvent s'échapper des fentes d'aération lors d'une inclinaison forte de l'appareil. Pour prévenir ce risque, vidanger le réservoir avant que le niveau maximum de remplissage soit atteint.
- Mettre l'appareil hors service, tirer le verrou latéral du réservoir d'eau sale et vider l'eau dans un récipient ou dans un conduit d'évacuation (voir illustration 4). Refermer ensuite le couvercle du réservoir.



Illustration 4 :
Vider le réservoir

4. Terminer le travail / nettoyer l'appareil

- Mettre l'appareil hors service.
- Déverrouiller le réservoir en tirant sur le verrou et retirer le réservoir.
  CONSEILS PRATIQUES : L'appareil ne peut être mis en service si le réservoir est déverrouillé.
- Tirer le bouchon de fermeture du réservoir et vider son contenu par l'ouverture.
- Nettoyer le réservoir à l'eau claire (voir illustration 5).
- Ne pas introduire d'objets rigides dans le réservoir comme une brosse de nettoyage à poil dur au risque d'endommager le réservoir.
- Laisser sécher l'appareil nettoyé avant de le remonter.
- Nettoyer la lèvre en caoutchouc sous un filet d'eau claire.
- Rechargez l'accumulateur en fin d'utilisation.



Illustration 5 :
Nettoyer le réservoir

ATTENTION : L'appareil de base contient des composants électriques.
Surtout ne pas le nettoyer à l'eau courante !

PRECAUTIONS D'UTILISATION

1. Ne pas utiliser le nettoyeur de vitres sur des surfaces rugueuses.
2. Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide.
3. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau.
4. Si un changement de la batterie intégrée se révélait nécessaire, composer le numéro du service après-vente ci-dessus indiqué. Utiliser exclusivement les chargeurs de batterie recommandés par la marque Leifheit.
5. Si votre produit présente des dysfonctionnements sous des conditions d'utilisation normale, informez-vous auprès de votre revendeur muni de votre ticket de caisse.

ATTENTION:
NE JAMAIS UTILISER L‘APPAREIL DANS UN ETAT DE MONTAGE PARTIEL!

7. ACCESSOIRES
Le nettoyeur de vitres peut être monté par système de clipsage sur tous les bras télescopiques de la marque Leifheit. Cela permet d‘atteindre plus facilement les surfaces difficiles d‘accès / ou situées à grande hauteur.
Bras télescopique en acier (65 - 110cm)
Bras télescopique en acier avec articulation (110 - 190cm)
Bras télescopique en aluminium (145 - 400cm)

8. ELIMINATION DES DECHETS ELECTRIQUES / DU CHARGEUR



Retirer l‘accumulateur de l‘appareil avant l‘élimination de ce dernier. Débrancher l‘appareil de la fiche secteur et ouvrir le logement de la batterie en dévissant l‘écrou. Retirer le connecteur de câble et éliminer la batterie dans un souci de respect de l‘environnement.

Le symbole sur le produit ou sur l‘emballage indique qu‘il ne doit pas être jeté avec les autres types de déchets classiques mais doit être recyclé par un système de collecte adéquat responsable de la récupération des appareils électriques et électroniques. L‘accumulateur doit également être retiré avant l‘élimination de l‘appareil et récupéré pour recyclage par le système de collecte adéquat. Vous pouvez obtenir de plus amples informations auprès de votre mairie, auprès des entreprises communales de gestion et de collecte des déchets ou de l‘enseigne auprès de laquelle vous avez réalisé l‘achat.

9. CONFORMITE / DECLARATION DE CONFORMITE
La société LEIFHEIT déclare par la présente que l‘appareil ici mentionné répond aux règles élémentaires d‘utilisation et aux exigences des directives européennes applicables notamment les directives 2004/108/EG et 2006/95/EG.

Vous pouvez télécharger la déclaration de conformité UE sous le lien www.Leifheit.de





10. LA GARANTIE
Sur le produit ci-dessus mentionné vous est accordée par la Société

Leifheit AG
Leifheitstraße
56377 Nassau / Lahn
Allemagne

La garantie prend effet pour une durée de 3 ans à partir de la date d‘achat (pour les produits commandés la garantie prend effet à partir de la réception de la marchandise).
Vous pouvez faire valoir vos droits à la garantie immédiatement après la constatation d‘un défaut avéré en période de garantie. La garantie couvre la nature et les caractéristiques de conformité des produits. La présente garantie ne couvre pas :
(1) les dommages résultant de l‘usure naturelle ou de l‘usure normale des pièces;
(2) les dommages résultant d‘une utilisation mauvaise ou d‘un mauvais traitement du produit (par ex impact, coup, chute);
(3) les dommages résultant du non-respect des consignes d‘utilisation applicables;
(4) l‘accumulateur
Pendant la période de garantie, la société Leifheit, après évaluation des dommages, s‘engage à réparer les composants défectueux ou à échanger le produit. Si la réparation s‘avère impossible et si un produit d‘échange identique n‘est plus disponible dans la gamme des marchandises livrées, vous recevrez un produit de remplacement de valeur identique. La garantie ne prévoit pas le remboursement du prix d‘achat.
Pour faire valoir la garantie, retournez chez le revendeur auprès duquel vous avez fait l‘acquisition de l‘appareil en présentant l‘appareil défectueux ainsi que le ticket de caisse (ou une copie) et le bon de garantie (voir dernière page de la notice d‘utilisation). Cette garantie est internationale.
La garantie décrite ci-dessus n‘affectera pas l‘étendue inaltérable de vos droits légaux notamment vos droits aux termes de la garantie.

NÁVOD K POUŽITÍ

Návod k použití naleznete rovněž na internetové stránce Leifheit na adrese www.leifheit.de

Obsah:

Vážení zákazníci,
blahopřejeme Vám k nákupu okenní odsávačky Leifheit.
Před použitím okenní odsávačky si důkladně přečtěte návod k použití. Pomůže Vám od počátku používat přístroj smysluplně a správně a vyhýbat se chybám. Respektujte zejména uvedené bezpečnostní pokyny tohoto návodu k použití.
Věříme, že budete s okenní odsávačkou spokojeni. Pokud byste měli dotazy nebo podněty k našemu výrobku, jednoduše nám zatelefonujte. Tým Leifheit Vám je kdykoliv ochotně k dispozici.

Německo Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (bezplatná linka)
Mezistátní hovory Tel.: +49 26 04 97 70
Pondělí až pátek 8.30 až 12.00 hod. SEČ

Chcete-li nás kontaktovat písemně, použijte náš kontaktní formulář na internetové stránce LEIFHEIT www.Leifheit.de nebo nás kontaktujte poštou.

Se srdečným pozdravem
Váš tým Leifheit

1. TECHNICKÉ PARAMETRY

Typ přístroje: Okenní odsávačka
Velikost zásobníku: 100 ml
Napětí při bateriovém provozu: 3,7V 1700mAh
Široká gumová chlopeň: 28cm
Výkon nabíječky: 5V
Doba provozu: cca 30 min.
Hmotnost (bez příslušenství): 0,7kg
Všechny uvedené hodnoty jsou přibližné!



Používejte výhradně originální baterie Leifheit. Při použití baterií nedoporučených výrobcem zaniká záruka.

2. ROZSAH DODÁVKY

Rozbalte obsah balení a zkontrolujte na úplnost a případné škody při přepravě. V těchto případech uvědomte svého prodejce nebo servis Leifheit. Obsah: Okenní odsávačka (2dílná), nabíjecí kabel, návod k obsluze.

Funkční díl (gumová chlopeň a zásobník)





Základní přístroj včetně baterií

Nabíječka

Obrázek 1:
Obsah balení

3. POUŽITÍ K URČENÉMU ÚČELU

- Vezměte prosím na vědomí, že tento výrobek je určen jen k použití v domácnostech. Společnost Leifheit neposkytuje žádné záruky výrobce při průmyslovém použití.
- Používejte tento přístroj výhradně k čištění vlhkých hladkých povrchů, jako jsou okna, zrcadla a keramické obkládačky a dlaždice.
- Nesmí být nasát prach.
- Nepoužívejte okenní odsávačku na drsných površích, aby nedošlo k poškození gumové chlopně.
- Přístroj není vhodný k odsávání větších množství kapalin z horizontálních ploch (max. 100 ml).
- Používejte tento přístroj pouze ve spojení s běžnými prostředky k mytí oken (nepoužívejte líh ani pěnivé čisticí prostředky). Doporučujeme: Leifheit čistič skla
- Používejte tento přístroj pouze s příslušenstvím a náhradními díly, schválenými společností Leifheit.

Každé použití nad rámec tohoto popisu se považuje za použití v rozporu s účelem použití. Za škody vzniklé v důsledku toho výrobce neručí, riziko spočívá pouze na uživateli.



4. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Při použití elektrického přístroje je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření.

1. Používejte okenní odsávačku pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu.
2. Neskladujte ani nenabíjejte okenní odsávačku venku.
3. Neobsluhujte nabíječku s vlhkýma nebo mokrýma rukama.
4. Nezavádějte žádné předměty do vzduchové štěrbiny.
5. Okenní odsávačka není hračka!
6. Okenní odsávačka není určena k použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi nebo nedostatečnými vědomostmi, ledaže by byly pod dozorem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny o správném používání přístroje.
7. Okenní odsávačku lze provozovat pouze s dodanou nabíječkou.
8. Před prvním použitím okenní odsávačku zcela nabijte (viz uvedení do provozu/nabíjení baterie).
9. Po nabití nabíječku vždy odpojte ze zásuvky a od okenní odsávačky.
10. Opravy smí provádět výhradně autorizovaní technici zákaznického servisu. Neotvírejte sami základní přístroj. Jednotlivé komponenty základního přístroje se nesmí rozkládat, opravovat a přestavovat.
11. Před čištěním nebo údržbou odpojte přístroj od sítě. Při čištění dbejte na to, aby do spínačů a knoflíků nevnikly žádné kapaliny.

URČENO POUZE K POUŽTÍ V DOMÁCNOSTI!



Obrázek 2:
Obslužné prvky okenní odsávačky

5. UVEDENÍ DO PROVOZU/ NABÍJENÍ AKUMULÁTORŮ

Okenní odsávačka se nedodává s plně nabitou baterií. Proto před prvním použitím baterii zcela nabijte.

- Před nabitím přístroje dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý (viz obrázek 3).
- Připojte nabíječku do zásuvky nabíječky.
- Zasuňte nabíječku do síťové zásuvky.
- Při nabíjení bliká červená LED.
  Po úplném nabití svítí LED nepřerušovaně zeleně.
- Baterii lze nabíjet pouze s použitím dodané nabíječky.
- Nabíječku používejte pouze ve spojení s okenní odsávačkou Leifheit.
- Po dokončení práce baterii dobijte.



Obrázek 3:
Spínač přístroje v poloze Vyp.

6. POUŽITÍ

1. Odsávání z povrchu
- Umyjte okno jako obvykle vodou a čisticím prostředkem.
- Zapněte okenní odsávačku stisknutím spínače Zap./Vyp., kontrolka provozu svítí nepřerušovaně zeleně.
- Umístěte přístroj gumovou chlopní na odsávaný povrch a táhněte jej bez použití tlaku shora dolů po povrchu.
- Obtížně dostupná místa lze odsávat shora dolů i šikmo nebo přes hlavici.
  UPOZORNĚNÍ: Zapnutý přístroj má v pohotovostním stavu tichý chod. Po nasazení gumové chlopně okenní odsávačky na skleněnou tabuli, popř. po mírném přitlačení vyvine okenní odsávačka svůj plný výkon. Díky této automatické regulaci výkonu zůstane výkon baterie déle zachován.
- Po odsátí okna přístroj vypněte stiskem spínače přístroje.

2. Přerušení práce
- Postavte přístroj na stojan (viz obrázek 2) a vypněte jej, když se nepoužívá.

3. Vyprázdnění zásobníku v průběhu práce
- Je-li dosažen maximální stav naplnění (označení „MAX“) zásobníku na špinavou vodu, je nutno zásobník vyprázdnit.
  UPOZORNĚNÍ: Při překročení maximálního stavu naplnění může při silném naklonění dojít k úniku menšího množství vody z odvzdušňovacích štěrbin. Aby k tomu nedošlo, vyprázdněte zásobník před překročením max. stavu naplnění.
- K tomuto účelu přístroj vypněte, otevřete boční uzávěr zásobníku na špinavou vodu a vylijte vodu do nádoby nebo do odpadu (viz obrázek 4). Pak zásobník opět zavřete.

4. Ukončení práce/ vyčištění přístroje
- Vypněte přístroj.
- Odblokujte zásobník odblokovacím tlačítkem a sejměte jej.
  UPOZORNĚNÍ: Při odblokovaném zásobníku nelze přístroj zapnout.
- Vytáhněte spodní uzávěr zásobníku ze zásobníku a vyprázdněte otvorem ve dně.
- Propláchněte zásobník čistou vodou (viz obrázek 5).
- Nezavádějte do zásobníku žádné tvrdé předměty, jako například kartáč na nádobí, protože by mohly zásobník poškodit.
- Před sestavením nechejte zásobník uschnout.
- Gumovou chlopeň umyjte pod tekoucí vodou.
- Po dokončení práce baterii dobijte.


Obrázek 4:
Vyprázdnění zásobníku


Obrázek 5:
Čištění zásobníku

POZOR: Základní přístroj obsahuje elektrické komponenty. Proto základní přístroj nemyjte pod tekoucí vodou!

UPOZORNĚNÍ

1. Nepoužívejte okenní odsávačku na drsných površích.
2. Čistěte přístroj vlhkým hadříkem.
3. V žádném případě neponořujte přístroj do vody.
4. Pokud by bylo nutné zabudovanou baterii po čase vyměnit, obraťte se laskavě na servis výše uvedeném čísle. Používejte výhradně originální baterie pro okenní odsávačku, doporučené společností Leifheit.
5. Pokud výrobek za normálních podmínek nefunguje správně, obraťte se na svého prodejce a předložte mu nákupní doklad.

VAROVÁNÍ:
NIKDY PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE V POUZE ČÁSTEČNĚ SMONTOVANÉM STAVU!

7. SPECIÁLNÍ PŘÍSLUŠENSTVÍ

Okenní odsávačku lze s použitím funkce Click-System nasadit na všechny teleskopické tyče Leifheit. Pak lze čistit i obtížně dostupné / vysoko umístěné povrchy:
Teleskopická tyč ocelová (65 - 110cm)
Teleskopická tyč ocelová s kloubem (110 - 190cm)
Teleskopická tyč hliníková (145 - 400cm)

8. LIKVIDACE / VYJMUTÍ BATERIÍ



Před likvidací přístroje je nutno odstranit baterii. Odpojte přístroj od sítě a otevřete oddíl na baterii vyšroubováním šroubu. Odpojte zástrčkový spoj kabelu a baterii řádně zlikvidujte.
Symbol na přístroji nebo na obalu upozorňuje na to, že výrobek nelze odložit do běžného domácího odpadu, ale je třeba jej odevzdat na sběrném místě pro recyklaci elektrických a elektronických přístrojů. Baterii je třeba před likvidací vyjmout a odevzdat ji zvlášť na příslušné sběrné místo. Další informace Vám poskytne obec, podnik provádějící likvidaci komunálního odpadu nebo prodejna, kde byl výrobek zakoupen.

9. SHODA / PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

LEIFHEIT tímto prohlašuje, že je tento přístroj ve shodě se základními předpoklady a ostatními příslušnými ustanoveními směrnic 2004/108/EG a 2006/95/EG.

Prohlášení o shodě EU naleznete na adrese www.Leifheit.de





10. ZÁRUKA

Na tento kvalitní výrobek Vám poskytuje společnost

Leifheit AG
Leifheitstraße
56377 Nassau/ Lahn
Německo

záruku v délce trvání 3 roky od data nákupu (resp. při objednání od obdržení zboží).
Nároky na záruku je nutno uplatnit bezprostředně po výskytu závady v záruční době. Záruka se omezuje na kvalitu výrobků. Ze záruky jsou vyloučeny:
(1) vady v důsledku opotřebení způsobené používáním a jinak vyvolané přirozeným způsobem,
(2) škody v důsledku nesprávného používání nebo zacházení (např. náraz, pád),
(3) škody způsobené nedodržením těchto pokynů k použití;
(4) baterie
V případě uplatnění záruky společnost Leifheit dle vlastního uvážení buď opraví vadné díly, nebo Vám výrobek vymění. Pokud nelze opravu provést a identický výrobek k výměně již není v sortimentu k dispozici, obdržíte pokud možno co nejpodobnější náhradní výrobek. Vrácení kupní ceny v rámci záruky není možné.
Pro uplatnění záruky se obraťte na prodejce, u něhož jste výrobek zakoupili, a předložte mu vadný výrobek, nákupní doklad (kopii) a záruční list (na poslední straně tohoto návodu k použití). Tato záruka má celosvětovou platnost.
Vaše zákonná práva, zejména práva na záruku, trvají dále a nejsou zárukou omezena.

I **ISTRUZIONI PER L‘USO**

Potrà trovare le istruzioni per l‘uso anche sulla homepage di Leifheit all‘indirizzo web www.leifheit.de

INDICE:

Gentile Cliente,
Congratulazioni per l‘acquisto del puliscivetri Leifheit.
Prima di usare il puliscivetri, La preghiamo di leggere a fondo le istruzioni per l‘uso. Le saranno d‘aiuto per usare appropriatamente il sistema sin dall‘inizio, evitando di commettere errori. Le chiediamo di rispettare in modo particolare le indicazioni di sicurezza esposte in queste istruzioni per l‘uso.
Speriamo vivamente che Lei sia soddisfatto del puliscivetri. Nel caso avesse delle domande o anche dei suggerimenti sul nostro prodotto, non esiti a telefonarci. Il team Leifheit è a Sua completa disposizione.

Numero di telefono in Germania: (08 00) 5 34 34 34 (gratuito)
Numero di telefono internazionale: +49 26 04 97 70
Dal lunedì al venerdì dalle 8.30 alle 12.00 CET

Se desidera contattarci per iscritto, il nostro modulo di contatto sulla homepage LEIFHEIT www.Leifheit.de è a Sua disposizione, oppure può scegliere di scriverci per posta.

Cordiali saluti
Il team Leifheit

1. DATI TECNICI

Tipo di prodotto: puliscivetri
Volume del serbatoio: 100 ml
Tensione di lavoro della batteria: 3,7V 1700mAh
Larghezza della spatola con profilo gommato: 28 cm
Prestazioni del caricabatterie: 5 V
Tempo di funzionamento: circa 30 minuti
Peso (senza accessori): 0,7 kg
Tutte i dati sono valori approssimativi!



Consigliamo di utilizzare soltanto le batterie originali Leifheit. In caso di utilizzo di batterie non consigliate dal produttore, decade ogni garanzia.

2. DOTAZIONE DI SERIE

Durante l‘apertura dell‘imballaggio, verifichi sia la completezza del contenuto della confezione che la presenza di eventuali danni causati dal trasporto. In tal caso, Le chiediamo di informare il Suo negoziante o il servizio Leifheit. Contenuto: puliscivetri (2 parti), cavo di ricarica, istruzioni per l‘uso.





Figura 1:
Contenuto dell‘imballaggio

3. IMPIEGO CONFORME ALLE NORME

- La preghiamo di notare che questo prodotto è destinato unicamente all'uso domestico. Leifheit esclude la garanzia del produttore in caso di utilizzo industriale.
- Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per la pulizia di superfici umide e piane come finestre, specchi e piastrelle.
- Non deve essere utilizzato per aspirare la polvere.
- Non utilizzare il puliscivetri su superfici ruvide, evitando così di danneggiare la spatola con il profilo gommato.
- L'apparecchio non è adatto per aspirare grandi quantità di liquido da superfici orizzontali (max. 100 ml).
- Utilizzare questo apparecchio soltanto in abbinamento con i normali prodotti per la pulizia delle finestre (da evitare alcol e detergenti schiumogeni). Consigliamo di utilizzare: il detergente per vetri Leifheit
- Utilizzare questo apparecchio soltanto con gli accessori e le parti di ricambio omologate da Leifheit.

Ogni altro utilizzo che esuli da quelli summenzionati, sarà considerato non conforme alle norme. Il produttore non è responsabile dei danni che ne potrebbero derivare; i rischi gravano soltanto sull'utente.



4. CONSIGLI RIGUARDANTI LA SICUREZZA

In caso di utilizzo di apparecchi elettrici, è sempre necessario osservare le misure di sicurezza fondamentali:

1. Adoperare il puliscivetri unicamente come descritto in questa introduzione.
2. Non conservare e non caricare il puliscivetri all'aperto.
3. Non manovrare il caricabatterie con le mani umide o bagnate.
4. Non inserire alcun oggetto nella feritoia di ventilazione.
5. Il puliscivetri non è un giocattolo!
6. Questo puliscivetri non è stato progettato per essere usato da persone (inclusi i bambini) con limitate facoltà fisiche, mentali o sensoriali o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni su come deve essere usato l'apparecchio.
7. Il puliscivetri può funzionare unicamente con il caricabatterie in dotazione.
8. Prima del primo utilizzo, ricaricare il puliscivetri (vedi messa in funzione/carica della batteria).
9. Dopo aver caricato la batteria, è indispensabile scollegare il caricabatterie dalla presa e dal puliscivetri.
10. Le riparazioni devono essere eseguite unicamente dai tecnici dell'assistenza clienti. Non aprire mai autonomamente l'unità base. I singoli componenti dell'unità base non devono essere smontati, riparati o adattati.
11. Prima della pulizia o della manutenzione, è necessario scollegare l'apparecchio. Durante le operazioni di pulizia, nessun liquido deve penetrare negli interruttori o nei pulsanti.

ADATTO SOLTANTO ALL'USO DOMESTICO!



Figura 2: Dispositivi di comando del puliscivetri

5. MESSA IN FUNZIONE/ CARICARE LA BATTERIA

Il puliscivetri non è fornito con una batteria completamente carica. E' necessario quindi ricaricare completamente la batteria prima di utilizzarla per la prima volta.

- Prima di caricare l'apparecchio, controllare che l'apparecchio sia spento (vedi figura n.3.)
- Collegare il caricabatterie al dispositivo per il collegamento di ricarica.
- Inserire il caricabatterie nella presa elettrica.
- La spia a LED diventa rossa lampeggiante, finché la ricarica è in corso. Quando la batteria è completamente carica, il LED diventa verde fisso.
- La batteria può essere ricaricata soltanto con il caricabatterie fornito in dotazione.
- Il caricabatterie deve essere utilizzato unicamente in abbinamento con il puliscivetri Leifheit.
- Ricaricare la batteria alla fine del lavoro.



Figura 2:
Dispositivi di comando del puliscivetri

6. UTILIZZO

1. Aspirazione sulle superfici

- Pulire la finestra come d'abitudine con acqua e detergente.
- Accendere il pulriscivetri azionando il pulsante On/Off, la spia di funzionamento sarà di colore verde fisso.
- Posizionare l'apparecchio con la setola gommata sulla superficie da aspirare e muoverlo sulla superficie dall'alto verso il basso senza esercitare alcuna pressione.
- Le superfici difficili da raggiungere possono essere aspirate dall'alto verso il basso, trasversalmente o sottosopra.
  NOTA: L'apparecchio acceso funziona silenziosamente nella modalità di Stand-By. Appena la setola a profilo gommato del pulriscivetri si appoggia sul vetro, o viene premuta leggermente, il pulriscivetri offre il massimo delle sue prestazioni. Grazie alla regolazione automatica la batteria dura più a lungo.
- Dopo aver aspirato la finestra, spegnere l'apparecchio azionando l'interruttore dell'apparecchio.

2. Interruzione del lavoro

- Sistemare l'apparecchio sul piedistallo (vedi la figura n.2) e spegnerlo se non è in funzione.

3. Svuotare il contenitore durante il lavoro

- Se si raggiunge il livello massimo di riempimento (segnale „MAX“) del serbatoio dell'acqua sporca, il serbatoio deve essere svuotato.
  NOTA: Se si supera il livello massimo di riempimento, in caso di forte inclinazione dell'apparecchio si possono verificare piccole fuoriuscite di acqua dalle feritoie di ventilazione. Per evitarle, svuotare il serbatoio prima di superare il livello massimo di riempimento.
- Spegnere l'apparecchio, aprire il tappo del serbatoio dell'acqua sporca e gettare l'acqua in un contenitore o nello scarico (vedi figura 4). Richiudere nuovamente il serbatoio.



Figura 4: Svuotare il serbatoio

4. Terminare il lavoro/ pulire l'apparecchio

- Spegnere l'apparecchio.
- Sbloccare il serbatoio mediante il tasto di sblocco ed estrarlo.
  NOTA: L'apparecchio non può essere utilizzato con il serbatoio sganciato.
- Estrarre il tappo del serbatoio sottostante dal serbatoio e svuotarlo tramite l'apertura in basso.
- Sciacquare il serbatoio con acqua pulita (vedi figura 5).
- Non inserire oggetti duri come ad es. uno spazzolino nel serbatoio, poiché potrebbero danneggiarlo.
- Prima dal montaggio, far asciugare il serbatoio.
- Pulire la spatola con il profilo gommato sotto l'acqua corrente.
- Ricaricare la batteria alla fine del lavoro.

ATTENZIONE: L'unità base include componenti elettrici.
Di conseguenza, non può essere pulita sotto l'acqua corrente!



Figura 5:
Pulire il serbatoio

NOTE

1. Non utilizzare il pulriscivetri su superfici ruvide.
2. E' necessario pulire l'apparecchio con un fazzoletto umido.
3. Non immergere l'apparecchio per nessun motivo nell'acqua.
4. Se è necessario sostituire la batteria integrata, rivolgersi al suddetto numero di servizio.
   Utilizzare soltanto le batterie per pulriscivetri originali raccomandate da Leifheit.
5. Se il prodotto non funziona normalmente, è necessario rivolgersi al negoziante muniti di ricevuta d'acquisto.

AVVERTENZA:
NON UTILIZZARE MAI L‘APPARECCHIO SE E‘ ASSEMBLATO SOLTANTO PARZIALMENTE!

7. ACCESSORI SPECIALI

Il puliscivetri può essere inserito su tutti i manici telescopici Leifheit con sistema di funzionamento a click. In questo modo, si può arrivare anche alle superfici più difficili da raggiungere o a quelle più in alto:
Manico telescopico (65 - 110cm)
Manico telescopico con snodo (110 - 190cm)
Manico telescopico in alluminio (145 - 400cm)

8. SMALTIMENTO/ELIMINAZIONE DELLA BATTERIA



Prima dello smaltimento dell‘apparecchio, la batteria deve essere rimossa. Scollegare l‘apparecchio dall‘alimentazione e aprire il vano batteria allentando la vite. Staccare la spina di collegamento del cavo e smaltire la batteria in modo corretto.
Il simbolo indicato sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non deve essere considerato un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato a un centro di raccolta per il riciclo di apparecchi elettrici ed elettronici. La batteria deve essere estratta prima dello smaltimento dell‘apparecchio e smaltita separatamente presso gli appositi centri di raccolta. Può ricevere ulteriori informazioni in merito, rivolgendosi al Suo Comune, alle aziende regionali di smaltimento dei rifiuti o al negozio in cui ha acquistato il prodotto.

9. CONFORMITÀ/ DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con il presente documento, Leifheit dichiara che questo apparecchio è conforme ai requisiti fondamentali e alle altre disposizioni vigenti delle direttive 2004/108/CE e 2006/95/CE.

È possibile reperire la dichiarazione di conformità all‘indirizzo web www.Leifheit.de





10. GARANZIA

Per il presente prodotto di qualità la

Leifheit AG
Leifheitstraße
56377 Nassau/ Lahn
Germania

riconosce una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto (o in caso di ordini dal ricevimento della merce).
Le richieste di garanzia devono essere fatte valere subito dopo la comparsa del difetto entro il periodo di garanzia. La garanzia si estende a tutte le caratteristiche del prodotto. Sono esclusi dalla garanzia:
(1) difetti di usura derivanti dall‘uso o difetti di altro genere provocati naturalmente;
(2) danni causati dall‘uso improprio o dalla scarsa dimestichezza (ad es. colpi, urti, cadute);
(3) danni provocati dall‘inosservanza delle istruzioni per l‘uso prescritte;
(4) la batteria
Con il regime di garanzia, Leifheit garantisce a sua discrezione o la riparazione delle parti difettose o la sostituzione del prodotto. Nel caso in cui non sia possibile effettuare una riparazione e non sia più disponibile la sostituzione con lo stesso prodotto dell‘assortimento, riceverà un prodotto sostitutivo possibilmente dello stesso valore. Il regime di garanzia non prevede la restituzione del prezzo di acquisto.
Per ricorrere alla garanzia, Si rivolga al negoziante dal quale ha acquistato il prodotto dietro presentazione del prodotto difettoso, della ricevuta d‘acquisto (copia) e del tagliando di garanzia (vedi l‘ultima pagina di queste istruzioni per l‘uso). La garanzia è valida in tutto il mondo.
I Suoi diritti legali, in modo particolare i diritti di garanzia, continuano a essere validi e non sono limitati dalla garanzia.

ES **INSTRUCCIONES DE EMPLEO**

También podrá encontrar las instrucciones de empleo en la página de inicio de Leifheit: www.leifheit.de

Índice:

Estimado/a cliente:
Le felicitamos por la adquisición del aspirador de ventanas de Leifheit.
Por favor, lea atentamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato. Le ayudarán a manejar bien desde el principio el aspirador y a evitar fallos de funcionamiento. Tenga especialmente en cuenta las indicaciones de seguridad contenidas en las instrucciones de uso.
Esperamos que este aspirador de ventanas sea de su completa satisfacción. No dude en consultarnos o llamarnos su tuviera alguna pregunta o duda sobre el producto. El equipo de Leifheit estará encantado de ayudarle.

Tel. en Alemania: (08 00) 5 34 34 34 (gratuito)
Tel. internacional: +49 26 04 97 70
Lunes-viernes: de 8:30 a 12:00 h MEZ

Si desea ponerse en contacto con nosotros por escrito, le remitimos a nuestro formulario de contacto en la página de inicio de LEIFHEIT: www.leifheit.de. También puede utilizar el correo postal.

Cordialmente,
El equipo de Leifheit

1. DATOS TÉCNICOS

Clase de aparato: aspirador de ventanas
Volumen del tanque: 100 ml
Voltaje de la batería: 3,7 V 1700 mAh
Ancho del perfil de goma: 28 cm
Potencia del cargador: 5 V
Duración del funcionamiento: aprox. 30 min
Peso (sin accesorios): 0,7 kg
Todos los datos son valores aproximados!



Utilice únicamente acumuladores originales de Leifheit. El uso de acumuladores no recomendados por el fabricante dará lugar a la extinción de la garantía.

2. CONTENIDO DEL ENVÍO

Al abrir el embalaje compruebe que el contenido del paquete esté completo y que no haya sufrido eventuales daños durante el transporte. En caso de que los hubiera, informe a su vendedor o al servicio de Leifheit. Contenido: aspirador de ventanas (2 piezas), cable cargador e instrucciones de uso.

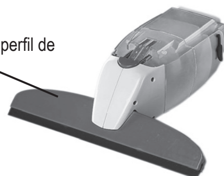






Imagen 1:
Contenido del paquete

3. UTILIZACIÓN CONFORME AL USO

- Por favor, tenga en cuenta que este producto solo está concebido para el uso doméstico. Leifheit declina todo tipo de garantía de fabricante si el aparato se utiliza para uso industrial.
- Utilice el aspirador solo para limpiar superficies húmedas y lisas como ventanas, espejos y azulejos.
- No está concebido para aspirar el polvo.
- No lo utilice sobre superficies ásperas o rugosas, porque podría estropear el perfil de goma.
- El aparato no está indicado para aspirar grandes cantidades de líquidos en superficies horizontales.
- Utilice el aspirador solo con limpiacristales habituales (ningún alcohol etílico ni limpiador de espuma). Nosotros recomendamos el limpiacristales Leifheit.
- Utilice este aparato solo con los accesorios y las piezas de recambio autorizadas por Leifheit.

Cualquier uso distinto al expuesto se considerará indebido. El fabricante declina toda responsabilidad por los posibles daños que resultaran de ello, siendo el usuario el único responsable.



4. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

Siempre que utilice un aparato eléctrico, hay que tener en cuenta las siguientes advertencias básicas de seguridad:

1. Utilice el aspirador de ventanas solo tal y como se describe en estas instrucciones de uso.
2. No lo deje ni cargue al aire libre.
3. No maneje el cargador con las manos húmedas o mojadas.
4. No introduzca ningún objeto dentro de la ranura de ventilación.
5. El aspirador de ventanas no es un juguete.
6. El uso del aspirador de ventanas no está determinado para personas (incluido niños) que tengan limitaciones físicas, sensoriales y psíquicas o poca experiencia y conocimientos, a no ser que estén acompañados por una persona que cuide de su seguridad o que les indique cómo utilizar el aparato.
7. El aparato solo puede ponerse en funcionamiento con el cargador suministrado.
8. Antes del primer uso, cargue el aspirador de ventanas por completo (véase “Puesta en servicio/Cargar el acumulador”).
9. Una vez cargado el aspirador, desconecte siempre el cargador del enchufe y del aparato.
10. Las reparaciones solo pueden ser llevadas a cabo por electricistas del servicio al cliente autorizados. No abra nunca por su cuenta el dispositivo base. No está permitido desmontar, reparar o modificar los componentes del dispositivo base.
11. Antes de limpiar o realizar trabajos de mantenimiento en el aparato, desconéctelo de la red eléctrica. Procure que al limpiarlo no entre ningún líquido en el interruptor y los botones.

¡SOLO APTO PARA EL USO DOMÉSTICO!



Imagen 2: elementos de control del aspirador de ventanas

5. PUESTA EN SERVICIO/CARGAR EL ACUMULADOR

El aspirador de ventanas no se suministra con el acumulador completamente cargado. Por eso es necesario que lo cargue por completo antes del primer uso.

- Antes de cargar el acumulador, compruebe que el aparato está desconectado (véase imagen 3).
- Conecte el cargador al dispositivo del conector de carga.
- Conecte el cargador al enchufe.
- La luz roja LED parpadeará durante todo el proceso de carga.
  Cuando el acumulador esté completamente cargado, verá que la luz verde LED se ilumina de forma continua.
- El acumulador solo puede cargarse con el cargador suministrado.
- Utilice el cargador solo con el aspirador de ventanas de Leifheit.
- Recargue el acumulador una vez acabada la labor.



Imagen 3:
interruptor en posición Off.

6. APLICACIÓN

1. Aspirar superficies

- Limpie la ventana como acostumbra con agua y un agente de limpieza.
- Conecte el aspirador de ventanas pulsando el interruptor On/Off. El indicador de funcionamiento se ilumina de forma continua en verde.
- Coloque el aparato con la parte del perfil de goma contra la superficie a aspirar y páselo de arriba a abajo por ella sin presionar.
- Las partes difíciles de alcanzar pueden limpiarse tanto arriba y abajo como trasversalmente, así como por encima de la cabeza.
  AVISO: el aparato conectado funciona sin incidentes en estado espera (stand-by). En cuanto aplique el perfil de goma del aspirador al cristal con una ligera presión, el aparato alcanza su plena potencia. Con esta regulación de potencia automática, se consigue el que acumulador mantenga su carga por más tiempo.
- Una vez aspirada la ventana, desconecte el aparato pulsando el interruptor Off.

2. Interrupción del funcionamiento

- Coloque el aparato en su pata de apoyo (véase imagen 2) y desconéctelo hasta nuevo uso.

3. Vaciado del depósito durante el funcionamiento•Deberá vaciarlo cuando el estado de llenado del depósito alcance su máximo nivel (marca “MAX”).
   AVISO: si se sobrepasa la marca máxima de llenado, puede suceder que el aparato desprenda pequeñas cantidades de agua de las ranuras de ventilación si está muy inclinado. Para evitarlo, vacíe el depósito antes de que sobrepase el nivel máximo de llenado.

- Para ello, desconecte el aparato, abra el cierre lateral del depósito de recogida de agua sucia y vacíela en otro recipiente o desagüe (véase imagen 4). Luego, vuelva a cerrar el depósito.



Imagen 4:
vaciar el depósito

4. Finalizar la labor/ Limpiar el aparato

- Desconecte el aparato.
- Desbloquee el depósito con la tecla de desbloqueo y extráigalo.
  AVISO: con el depósito bloqueado no puede conectarse el aparato.
- Extraiga del depósito el cierre inferior y vacíelo al suelo desde su abertura.
- Limpie el depósito con agua limpia (véase imagen 5).
- No introduzca objetos duros en el depósito, como cepillos de cerdas duras, por ejemplo, ya que podrían dañarlo.
- Séquelo bien antes de volverlo a montar.
- Limpie el perfil de goma debajo del chorro de agua.
- Recargue el acumulador una vez acabada la labor.



Imagen 5: limpieza
del depósito

ATENCIÓN: el dispositivo base contiene piezas eléctricas. Por eso no debe lavarse nunca debajo del chorro de agua.

AVISOS

1. Nunca utilice el aspirador de ventanas sobre superficies ásperas o rugosas.2. Limpie el aparato con un paño húmedo.
3. No lo introduzca nunca en el agua.
4. Si fuera necesario cambiar el acumulador, póngase en contacto con el número de servicio indicado más arriba. Utilice únicamente acumuladores originales para el aspirador de ventana recomendados por Leifheit.
5. Si en condiciones normales el producto no funcionara correctamente, le rogamos que se ponga en contacto con su vendedor aportando su ticket de compra.

ADVERTENCIA:
¡NO UTILICE NUNCA EL APARATO SI NO ESTÁ COMPLETAMENTE MONTADO!

7. ACCESORIOS ESPECIALES

El aspirador de ventanas puede conectarse a cualquier palo telescópico de Leifheit a través de la función de sistema de clic. Así, usted podrá alcanzar también aquellas superficies de difícil acceso o muy altas:
Palo telescópico de acero (65 - 110 cm)
Palo telescópico de acero con articulación (110 - 190 cm)
Palo telescópico de aluminio (145 - 400 cm)

8. ELIMINACIÓN/RETIRADA DE PILAS



Antes de eliminar el aparato en la basura, retire el acumulador. Para ello, desconéctelo de la red eléctrica y abra el compartimiento de las pilas sacando el tornillo. Retire la conexión del enchufe de cables y elimine las pilas según las normativas. El símbolo colocado en el producto, o en su embalaje, indica que este aparato no puede eliminarse en la basura doméstica, sino que debe ser llevado a un sitio de recogida (punto verde) para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El acumulador debe retirarse antes de eliminar el aparato y llevarse separadamente al punto de recogida correspondiente para este tipo de dispositivos. Podrá obtener más información en su comunidad, oficina de recogida de basuras, punto verde o en el comercio donde adquirió este producto.

9. CONFORMIDAD/DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Por la presente, LEIFHEIT declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y las normativas habituales y pertinentes de las determinaciones de las normas 2004/108/EC y 2006/95/EC.

Podrá encontrar la declaración de conformidad de la UE en: www.Leifheit.de.





10. GARANTÍA

La empresa Leifheit otorga una garantía sobre este producto de calidad:

Leifheit AG
Leifheitstraße
56377 Nassau/ Lahn
Alemania

La garantía es por 3 años a contar desde la fecha de compra (en caso de pedido, al recibir la mercancía).
La reclamación por garantía debe realizarse inmediatamente después de constatar el defecto y siempre dentro del periodo de la misma.
La garantía se extiende a la naturaleza del producto. La garantía no incluye:
(1) Defectos por desgaste derivados de un uso común u otros naturales.
(2) Daños derivados de un uso/manejo indebido (golpes, sacudidas, caídas).
(3) Daños provocados por incumplir las advertencias de uso indicadas.
(4) El acumulador.
Dentro de la garantía, Leifheit se compromete a proporcionarle, según lo juzgue oportuno, el correspondiente servicio de reparación para la pieza defectuosa o un producto nuevo. Si no se pudiera realizar la reparación, ni fuera posible cambiar el aparato por un producto idéntico por falta de disponibilidad en existencias, le proporcionaremos otro producto de sustitución de igual valor. En caso de reclamación dentro del tiempo de garantía, no se realiza la devolución del precio de compra.
Para hacer valer su derecho de garantía, presente el producto defectuoso, junto con su ticket de compra (una copia) y el resguardo de la garantía (véase la última página de estas instrucciones de uso) al comercio en el cual lo adquirió. Esta garantía tiene validez mundial. Usted mantiene sus derechos legales, especialmente los relativos a la garantía, y no se verán limitados por esta.

GB **OPERATING INSTRUCTIONS**

You can also find the operating instructions on the Leifheit homepage at www.leifheit.de

Contents:

Dear customer,
Congratulations on your purchase of the Leifheit window cleaner.
Please read the operating instructions carefully before using the window cleaner. They will help you to efficiently and properly operate the device from the start and to avoid misuse. Please especially note the safety instructions in these operating instructions.
We hope that you are satisfied with the window cleaner. Please call us if you have questions or suggestions regarding our product. The Leifheit team will be happy to help.

German Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (free of charge)
International Tel.: +49 26 04 97 70
Monday to Friday 8:30 am to 12:00 pm MET

If you would like to contact us in writing, our contact form is available to you on the LEIFHEIT home page www.Leifheit.de or you can choose to use the postal service.

Regards,
your Leifheit team

1. TECHNICAL DATA

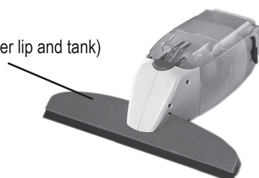
Type of device: Window vacuum cleaner
Tank volume: 100 ml
Battery operating voltage: 3.7V 1,700 mAh
Wide rubber lip: 28 cm
Battery charger capacity: 5 V
Operating time: approx. 30 min.
Weight (without accessories): 0.7 kg
All values are approximate values!



Only use original batteries from Leifheit. The warranty is void when using batteries that are not recommended by the manufacturer.

2. DELIVERY SCOPE

When unpacking the package contents, check for completeness and any damages from transit. In these cases, please contact your dealer or Leifheit Service. Contents: Window cleaner (2 parts), charging cable, operating manual.







Functional part (rubber lip and tank)

Basic device including battery

Charger

Figure 1:
Package contents

3. PROPER USE

- Please note that this product is only intended for household use. Leifheit does not provide a manufacturer's warranty for commercial use.
- Only use this device for cleaning wet, smooth surfaces, such as windows, mirrors and tiles.
- No dust may be sucked in.
- Do not use the window cleaner on rough surfaces so as to avoid damage to the rubber lip.
- The device is not suitable for absorbing large amounts of fluids from horizontal surfaces (max. 100 ml).
- Only use this device in connection with conventional window cleaning agents (no spirits, no foam cleaner). We recommend: Leifheit glass cleaner.
- Only use this device with the accessories and spare parts approved by Leifheit.

Any other use is considered to be improper. The manufacturer is not liable for damages resulting from improper use. The user alone shall bear the risk for this.



4. SAFETY INSTRUCTIONS

When using an electrical device, basic safety measures should always be observed:

1. Only use the window cleaner as described in these instructions.
2. Do not store or charge the window cleaner outdoors.
3. Do not operate the charger with moist or wet hands.
4. Do not insert any objects into the ventilation slots.
5. The window cleaner is not a toy!
6. This window cleaner is not intended for use by persons (including children) who are physically or mentally handicapped or have sensory disabilities, nor is it to be used by persons without sufficient experience and/or knowledge, unless these persons are supervised by persons responsible for their safety or unless they have been instructed how to use the appliance.
7. The window cleaner may only be operated with the supplied charger.
8. Fully charge the window cleaner prior to the first use (see start-up / charging the battery).
9. Always remove the charger from the socket and window cleaner after charging.
10. Repairs may only be performed by authorised customer service technicians. Never open the basic device by yourself. The individual components of the basic device may not be disassembled, repaired or modified.
11. Unplug the device before cleaning or maintenance. When cleaning, ensure that no liquids make their way into the switches and buttons.

ONLY SUITABLE FOR HOUSEHOLD USE!

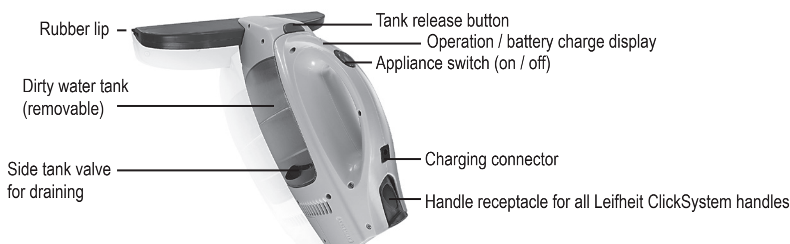


Figure 2: Window cleaner operating controls

5. START-UP / CHARGING THE BATTERIES

The window cleaner is not delivered with a fully charged battery. Therefore, please fully charge the battery prior to the first use.

- Before you charge the device, please ensure that the device is switched off (see figure 3).
- Connect the charger to the charging connector.
- Plug the charger into the socket.
- The LED display will flash red while the charging is taking place.
  The LED will be solid green once the battery is fully charged.
- The battery may only be charged by using the supplied charger.
- The charger is only to be used in connection with the Leifheit window cleaner.
- Re-charge the battery when you are done with the work.



Figure 3:
Appliance switch in the off position

6. USE

1. Suction clean the surface

- Clean the window as usual with water and a cleaning agent.
- Switch on the window cleaner by pressing the on / off button. The operation display will illuminate solid green.
- Place the device with the rubber lip on the surface to be suction cleaned and gently pull it across the surface from top to bottom.
- Hard-to-reach surfaces can be suctioned either from top to bottom, sideways or upside down.
  NOTE: The powered-on device operates quietly in stand-by mode. The window cleaner generates its full power once the rubber lip of the window cleaner is placed on the glass pane or is lightly pressed. The battery charge lasts longer due to this automatic power control.
- After suction cleaning the window, power off the device by pressing the appliance switch.

2. Interrupting work

- Place the device on its base (see figure 2) and power it off while it is not in use.

3. Emptying the container during work

- If the maximum fill level (marked „MAX“) of the dirty water tank has been reached, the tank must be emptied.
  NOTE: If the maximum fill level is exceeded, small amounts of water may leak out of the ventilation slots if the device is tilted too far. In order to avoid this, empty the tank before the maximum fill level is exceeded.
- To do this, power off the device, open the side closure on the dirty water tank and pour the water into a container or drain (see figure 4.) Then close the tank again.

4. Ending work / cleaning the device

- Power off the device.
- Unlock the tank via the release button and remove it.
  NOTE: The device cannot be powered on when the tank is unlocked.
- Remove the bottom cap from the tank and empty it through the opening in the base.
- Rinse the tank out with clean water (see figure 5).
- Do not put any hard objects, such as a washing-up brush, into the tank as this may cause damage.
- Allow the tank to dry before reassembly.
- Clean the rubber lip under running water.
- Re-charge the battery when you are done with the work.



Figure 4:
Emptying the tank



Figure 5:
Cleaning the tank

CAUTION: The basic unit contains electrical components.
Therefore, do not clean the basic unit under running water!

NOTES

1. Do not use the window cleaner on rough surfaces.
2. Clean the device with a damp cloth.
3. Never submerge the device in water.
4. Should it be necessary to replace the built-in battery, please contact us at the aforementioned service number. Only use original window cleaner batteries recommended by Leifheit.
5. If your product does not work properly under normal conditions, please contact your dealer with your proof of purchase.

WARNING:

NEVER OPERATE THE DEVICE IN A PARTIALLY ASSEMBLED CONDITION!

7. SPECIAL ACCESSORIES

The window cleaner can be attached to all Leifheit telescope handles thanks to the Click System function. This allows you to also reach hard-to-reach / high surfaces:
Steel telescope handle (65 - 110 cm)
Steel telescope handle with an articulated joint (65 - 190 cm)
Aluminium telescope handle (145 - 400 cm)

8. DISPOSAL / BATTERY REMOVAL



The battery must be removed before disposing of the device. To do so, unplug the device and open the battery compartment by removing the screw. Disconnect the cable connection and dispose of the battery properly.
The symbol on the product or its packaging indicates that this product is not to be treated as normal household waste, but rather must be taken to a collection point for recycling electrical and electronic equipment. The battery is to be removed before disposing of the device and taken separately to corresponding collection points. You can obtain additional information from your local authorities, the municipal waste disposal service or the shop where you purchased the product.

9. COMPLIANCE / DECLARATION OF CONFORMITY

LEIFHEIT hereby declares that this device complies with the basic requirements and other relevant provisions of the directives 2004/108/EC and 2006/95 EC.

You can view the EU declaration of conformity at www.Leifheit.de





10. WARRANTY

For this quality product,

Leifheit AG
Leifheitstraße
56377 Nassau/ Lahn
Germany

grants you a three-year warranty from the date of purchase (for orders, from the receipt of goods).
You must assert the warranty claims immediately after the defect occurs within the warranty period. The warranty extends to the condition of the products. Excluded from the warranty are:
(1) use-related or other natural defects caused from wear;
(2) damage from improper use or handling (e.g. impact, shock, drop);
(3) damage from non-observance of the specified operating instructions;
(4) the battery.
In the case of warranty, Leifheit guarantees you either the repair of defective parts or the replacement of the product at their discretion. If a repair is not feasible and an identical product is no longer available in the product range for the replacement, you shall receive the most comparable replacement product. A refund of the purchase price is not possible in the case of the warranty.
To claim the warranty, please contact the dealer where you purchased the product and submit the defective product, the proof of purchase (copy) and the warranty section (see last page of these operating instructions). This warranty applies worldwide.
Your legal rights, especially warranty rights, continue to be valid for you and are not limited by the warranty.

BRUKSANVISNING

Denna bruksanvisning finns också på Leifheits hemsida, www.leifheit.de

Innehåll:

Bästa kund,

vi gratulerar dig till ditt köp av en fönsterrengörare från Leifheit.
Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda rengöraren. Bruksanvisningen ger dig råd och anvisningar om hur du använder apparaten på bästa sätt och hur du undviker felanvändning. Läs igenom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning extra noga.
Vi hoppas att du kommer att bli nöjd med din fönsterrengörare. Kontakta oss om du har några frågor eller förslag. Teamet på Leifheit hjälper dig gärna.

Tyskland tel.: (08 00) 5 34 34 34 (gratis)
Internationellt nr.: +49 26 04 97 70
Måndag till fredag 8.30 till 12.00, UTC +1

Om du vill kontakta oss skriftligen kan du använda vårt formulär som finns på LEIFHEIT:s hemsida www.Leifheit.de. Du kan även skicka ett brev till oss.

Vänliga hälsningar,
Teamet på Leifheit

1. TEKNISKA DATA

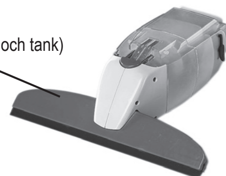
Apparattyp: Fönsterrengörare
Behållarvolym: 100ml
Batterispänning: 3,7 V, 1700 mAh
Gummibladets bredd: 28 cm
Laddarens spänning: 5V
Driftstid: ca. 30 min.
Vikt (utan tillbehör): 0,7kg
Alla uppgifter är ungefärliga!



Använd endast originalladdare från Leifheit. Om du använder laddare som inte rekommenderas av tillverkaren upphör garantin att gälla.

2. INGÅR I LEVERANSEN

När du packar upp varan, kontrollera att alla delar finns med och att inget skadats i transporten. Kontakta din försäljare eller Leifheit Service om något saknas eller är skadat. Innehåll: Fönsterrengörare (2-delad), laddkabel, bruksanvisning.





Figur 1:
Förpackningsinnehåll

3. ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

- Observera att denna produkt endast är avsedd för hushållsbruk. Leifheit ger inga garantier vid yrkesmässig användning.
- Använda denna apparat endast för rengöring av fuktiga och glatta ytor, som fönster, speglar och kakel.
- Damm får inte sugas upp.
- För att förhindra skador på gummibladet, använd inte fönsterrengöraren på skrovliga ytor.
- Apparaten är inte avsedd för att suga upp större mängder vätska från horisontala ytor (max. 100 ml).
- Använd denna apparat endast tillsammans med traditionella fönsterrengöringsmedel (ej alkohol eller skumrengöring). Vi rekommenderar: Leifheit glasrengöring
- Använd denna apparat endast med tillbehör och reservdelar godkända av Leifheit.

All övrig användning räknas som ej föreskriven. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakats på detta sätt; ansvaret är helt och hållet användarens.

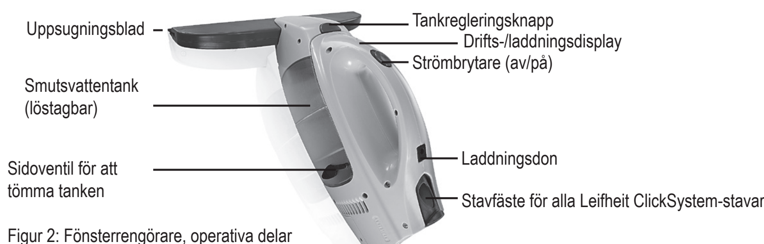


4. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Vid användning av elektriska apparater skall grundläggande säkerhetsåtgärder observeras:

1. Använd fönsterrengöraren endast i enlighet med anvisningarna i denna manual.
2. Fönsterrengöraren ska inte förvaras eller laddas utomhus.
3. Använd inte laddaren med fuktiga eller våta händer.
4. För inte in några föremål i luftspringan.
5. Fönsterrengöraren är ingen leksak!
6. Denna fönsterrengörare är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och/eller kunskap. I sådana fall ska användning ske under uppsikt av en annan person, som ansvarar för deras säkerhet, samt med hjälp av dennes instruktioner om hur apparaten ska användas.
7. Fönsterrengöraren får endast laddas med den medföljande laddaren.
8. Ladda fönsterrengöraren fullständigt innan du använder den för första gången (se avsnittet „använda produkten/ladda batteriet“)
9. Avlägsna laddaren från fönsterrengöraren och dra ur kontakten ur uttaget efter att du har laddat apparaten.
10. Reparationer får endast utföras av auktoriserade tekniker. Öppna aldrig själv apparaten. Apparatens enskilda komponenter får inte tas isär, repareras eller byggas om.
11. Dra ur kontakten innan du rengör eller använder apparaten. Vid rengöring, säkerställ att ingen vätska hamnar i strömbrytaren eller knapparna.

ENDAST AVSEDD FÖR HUSHÅLLSBRUK!



Figur 2: Fönsterrengörare, operativa delar

5. ANVÄNDA PRODUKTEN/LADDA BATTERIET

Fönsterrengörarens batteri är inte fulladdat vid leverans. Ladda fönsterrengöraren fullständigt innan du använder den för första gången.

- Kontrollera att apparaten är avstängd (se bild 3) innan du laddar apparaten.
- Anslut laddaren till laddningsdonet.
- Anslut laddaren till eluttaget.
- LED-displayen blinkar rött så länge laddning pågår.
  Om batteriet är fulladdat lyser LED-lampan konstant grönt.
- Batteriet får endast laddas med den medföljande laddaren.
- Laddaren får endast användas med denna Leifheit fönsterrengörare.
- Ladda batteriet efter att du har använt apparaten.



Figur 3:
Strömbrytaren i av-läge

6. ANVÄNDNING

1. Rengöra ytor

- Rengör fönstret som vanligt med vatten och rengöringsmedel.
- Slå på fönsterrengöraren med av/på-knappen; driftsdisplayen lyser konstant grönt.
- Sätt apparaten med gummibladet mot den yta som ska rengöras och dra apparaten över ytan, uppifrån och ner, utan att applicera något tryck.
- Ytor som är svåråtkomliga kan även rengöras genom att dra apparaten nerifrån och upp.
  OBS: Maskinen övergår till stand-by efter ett tag. Så snart apparatens gummiblad sätts emot en glasskiva eller liknande yta, varvar fönsterrengöraren upp till full effekt igen. Genom denna automatiska reglering av effekten räcker batteriet längre.
- Stäng av apparaten efter att du har rengjort fönstret genom att trycka på strömbrytaren.

2. Avbryta arbetet

- Ställ apparaten i hållaren (se figur 2) och se till att den är avstängd så länge apparaten inte används.

3. Att tömma behållaren under arbetets gång

- Om nivån i smutsvattentanken når markeringen „MAX“ måste tanken tömmas.
  OBS: Om nivån överskrids kan detta ledda till att små mängder vatten läcker ur luftöppningarna när apparaten lutas kraftigt. Töm tanken innan den maximala nivån nås för att undvika detta.
- Stäng av apparaten, öppna smutsvattentankens lock på sidan och töm innehållet i en behållare eller i vasken (se figur 4). Stäng därefter tanken igen.



Figur 4:
Tömma tanken

4. Avsluta arbetet/rengör apparaten
   Stäng av apparaten.

- Ta loss tanken vid lossningsknappen och avlägsna den.
  OBS: När tanken är borttagen kan apparaten inte slås på.
- Ta loss det nedre tanklocket genom att dra ut det genom hålet i tankens botten och töm tanken.
- Rengör tanken med rent vatten (se bild 5).
- För inte in några hårda föremål, som t.ex. diskborstar, i tanken eftersom tanken kan skadas av detta.
- Låt tanken torka innan du monterar fast den igen.
- Rengör gummibladet under rinnande vatten.
- Ladda batteriet efter att du har använt apparaten.

  VARNING: Apparaten innehåller elektriska delar. Därför får apparaten inte rengöras under rinnande vatten!



Figur 5:
Rengöring av tanken

OBS:

1. Använd inte fönsterrengöraren på skrovliga ytor.
2. Rengör apparaten med en fuktad trasa.
3. Apparaten får absolut inte doppas i vatten.
4. Om det integrerade batteriet måste bytas ut, ring det ovan angivna servicenumret.
   Använd endast originalbatterier som rekommenderas av Leifheit.
5. Om din produkt inte fungerar som den ska, kontakta din handlare och ta med kvittot.

VARNING:
ANVÄND ALDRIG APPARATEN OM INTE ALLA BESTÅNDSDELAR ÄR Å PLATS!

7. EXTRA TILLBEHÖR
Fönsterrengöraren kan, tack vare Click-System-funktionen, användas tillsammans med alla Leifheits teleskopstavar. På så sätt kan du komma åt även ytor som är svåra att nå eller som är högt belägna:
Teleskopstav stål (65 - 110 cm)
Teleskopstav stål med fog (110cm - 190 cm)
Teleskopstav aluminium (145 - 400 cm)

8. AVFALLSHANTERING/BORTTAGANDE AV BATTERIET



Innan apparaten kasseras måste batteriet avlägsnas. Dra ur apparatens kontakt och öppna batterifacket genom att skruva ur skruven. Koppla ifrån sladdarna till batteriet och ombesörj att batteriet återvinns på rätt sätt.
Symbolen på produkten eller dess förpackning anger att denna produkt inte får behandlas som vanligt hushållsavfall utan måste lämnas in till återvinningsstation för elektriska och elektroniska apparater. Batteriet måste, innan apparaten kasseras, avlägsnas och lämnas in till tillbörlig batteriinsamling. Vidare information kan du få av din kommun, de kommunala återvinningscentralerna eller den affär där du köpte apparaten.

9. ÖVERENSSTÄMMELSE/ FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
Härmed försäkrar LEIFHEIT att denna apparat uppfyller grundläggande krav och relevanta villkor i enlighet med bestämmelserna i riktlinjerna 2004/108/EG och 2006/95/EG.

Försäkran om överensstämmelse med EU:s regler finns på www.Leifheit.de





10. GARANTI

På denna kvalitetsprodukt lämnar

Leifheit AG
Leifheitstraße
56377 Nassau/ Lahn
Tyskland

3 års garanti från inköpsdatum (resp. mottagningsdatum vid beställning av produkten).
Garantianspråk måste göras omedelbart efter att defekten upptäckts och inom garantiperioden. Garantin gäller varans funktionalitet.
Garantin gäller inte för:
(1) slitage orsakat av användning eller av annan naturlig anledning;
(2) skador orsakade av felaktig användning och hantering (t.ex. slag, stötar eller fall);
(3) skador orsakade genom underlåtenhet att iakttaga ovan angivna anvisningar;
(4) batteriet
I de fall där garantin gäller tillser Leifheit efter eget gottfinnande att produkten repareras eller byts ut. Om det inte är möjligt att reparera produkten och en identisk produkt inte längre ingår i sortimentet får du en så snarlik ersättningsprodukt som möjligt. Återbetalning av inköpspriset är inte möjligt vid garantifall.
För att göra anspråk på garantin, vänd dig till den handlare du köpte produkten av och ange vad som är fel och visa kvittot (eller en kopia) samt garantiavsnittet (se sista sidan i denna bruksanvisning). Denna garanti gäller över hela världen.
Dina

 **ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Руководство пользователя Вы сможете также найти на главной странице Leifheit - www.leifheit.de

Содержание:

Уважаемые клиенты и клиентки,
мы рады поздравить Вас с приобретением оконного пылесоса Leifheit.
Перед использованием оконного пылесоса просим Вас ознакомиться с инструкцией по эксплуатации. Она поможет Вам с самого начала разумно и правильно эксплуатировать прибор и позволит избежать ошибок. Просим Вас тщательно соблюдать правила техники безопасности, приведенные в данной инструкции по эксплуатации.
Мы надеемся, Вы останетесь довольны оконным пылесосом. Если у Вас возникнут вопросы или пожелания относительно нашего продукта, просто позвоните нам. Коллектив Leifheit - всегда в Вашем распоряжении.

Германия, тел.: (08 00) 5 34 34 34 (звонок бесплатный)
Телефон для международных звонков: +49 26 04 97 70
понедельник - пятница, с 8.30 до 12.00 среднеевропейского времени (MEZ)

Если Вы хотите отправить нам письмо, на сайте LEIFHEIT www.Leifheit.de есть контактный формуляр или Вы можете отправить нам письмо по почте.

С наилучшими пожеланиями
коллектив Leifheit

1. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип прибора: Оконный пылесос
Объем мусоросборной емкости: 100мл
Напряжение аккумулятора: 3.7В 1700мАч
Ширина резиновой полоски: 28cm
Мощность зарядного устройства: 5В
Длительность работы: прим. 30 мин.
Вес (без принадлежностей): 0.7кг
Все данные указаны приблизительно!



Используйте только оригинальные аккумуляторные батареи от Leifheit. При использовании аккумуляторных батарей, не рекомендованных производителем, прибор снимается с гарантии.

2. ОБЪЕМ ПОСТАВКИ

При распаковке проверьте содержимое коробки на предмет наличия всех деталей и возможных повреждений, полученных при транспортировке. В этих случаях требуется уведомить Вашего дилера или сервисную службу Leifheit. Комплект: Оконный пылесос (2 детали), кабель зарядного устройства, инструкция по эксплуатации.





Изображение 1:
Содержимое упаковки

3. ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

- Помните, что данный прибор предназначен исключительно для использования в домашних условиях. При эксплуатации прибора в производственных целях Leifheit аннулирует действие гарантии производителя.
- используйте прибор исключительно для очистки влажных, гладких поверхностей, например, окон, зеркал и плитки.
- Запрещается всасывать пыль с помощью данного прибора.
- Не используйте оконный пылесос на неровных поверхностях, чтобы предотвратить повреждение резиновой полоски.
- Прибор не предусмотрен для всасывания большого количества жидкости с горизонтальной поверхности (макс. 100 мл).
- Для данного прибора используйте только обычные средства для чистки окон (без содержания спирта, не пенистые средства). Мы рекомендуем: Средство для чистки стекол Leifheit
- Используйте данный прибор только вместе с одобренными Leifheit принадлежностями и запасными частями.

Любое другое использование прибора считается нарушением его применения по назначению. Производитель не несет ответственность за возникшие из-за этого повреждения; ответственность за риски берет на себя исключительно покупатель.



4. ИНСТРУКЦИИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

При эксплуатации электроприбора необходимо соблюдать основные правила техники безопасности:

1. Используйте оконный пылесос только в целях, описанных в инструкции по эксплуатации.
2. Запрещено хранение или зарядка аккумуляторных батарей на открытом воздухе.
3. Запрещается работать с прибором, если у Вас влажные или мокрые руки.
4. Запрещается вставлять какие-либо предметы в вентиляционные отверстия.
5. Оконный пылесос не игрушка!
6. Оконный пылесос не предназначен для использования лицами (включая детей) с физическими, сенсорными или умственными недостатками или лицами с недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под контролем лица, ответственного за их безопасность или не прошли обучение использованию устройства.
7. Оконный пылесос разрешено эксплуатировать только вместе с поставленным в комплекте зарядным устройством.
8. Перед первым использованием полностью зарядите оконный пылесос (см. Подготовка к эксплуатации/зарядка аккумуляторной батареи).
9. После завершения зарядки отключите зарядное устройство из розетки и выньте его из оконного пылесоса.
10. Ремонтные работы должны проводить только имеющие соответственный допуск технические специалисты клиентской службы. Никогда самостоятельно не открывайте корпус основного прибора. Запрещено разбирать, производить ремонт или вносить изменения в конструкцию отдельных компонентов.
11. Выключайте прибор из сети перед чисткой или техническим обслуживанием. При чистке обращайте внимание на то, чтобы жидкость не попадала на переключатель и кнопки.

ПРЕДУСМОТРЕНО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО В ДОМАШНИХ ЦЕЛЯХ!



Изображение 2: Элементы управления оконным пылесосом

5. ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ / ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРНОЙ БАТАРЕИ

Оконный пылесос поставляется с не полностью заряженной аккумуляторной батареей. Пожалуйста, полностью зарядите аккумуляторную батарею перед первым использованием.

- Перед зарядкой убедитесь, что прибор выключен (см. изображение 3).
- Подключите зарядное устройство к соединительному разъему.
- Включите зарядное устройство в розетку.
- Светодиодный индикатор горит до тех пор, пока не завершится зарядка. Если аккумуляторная батарея полностью не заряжена, светодиодный индикатор постоянно горит зеленым светом.
- Аккумуляторную батарею разрешено заряжать только с помощью поставленного в комплекте зарядного устройства.
- Необходимо использовать зарядное устройство только вместе с оконным пылесосом Leifheit.
- Зарядите аккумуляторную батарею после завершения работы.



Изображение 3:
Переключатель прибора в положении ВЫКЛ

6. ПРИМЕНЕНИЕ

1. Чистка поверхностей
- Помойте окно обычным способом с помощью воды и чистящего средства.
- Включите оконный пылесос нажатием переключателя вкл/выкл, индикатор состояния постоянно горит зеленым светом.
- Установите прибор резиновой полоской к поверхности и проведите им, не надавливая, сверху вниз по поверхности.
- Тяжело доступные места можно чистить сверху вниз, а также двигая прибором поперек или с помощью головки.
  РЕКОМЕНДАЦИЯ: В режиме ожидания включенный прибор работает тихо. После того как резиновая полоска оконного пылесоса будет установлена или прижата к стеклу, оконный пылесос заработает на полную мощность. Благодаря автоматической регулировке мощности аккумуляторная батарея сохраняет заряд дольше.
- Выключите прибор после очистки окна нажатием на переключатель.

2. Остановка работы
- Установите прибор в вертикальное положение (см. изображение 2) и выключите его до следующего использования.

3. Очистка мусоросборной емкости во время работы
- Если был достигнут максимальный уровень жидкости в емкости с грязной водой (отметка „МАКС“), необходимо ее опустошить.
  РЕКОМЕНДАЦИЯ: Если превышена отметка максимального уровня, то при небольшом наклоне прибора через вентиляционные отверстия может начать вытекать небольшое количество воды. Во избежание этого необходимо опустошать емкость до того как уровень воды в ней превысит максимальную отметку.
- Для этого отключите прибор, откройте боковую пробку емкости для грязной воды и вылейте воду в другую емкость или раковину (см. изображение 4).
  После этого снова закройте емкость.



Изображение 4:
Опустошение емкости

4. Завершить работу / почистить прибор
- Отключите прибор.
- Откройте емкость нажатием кнопки разблокировки и вытащите ее из корпуса.
  РЕКОМЕНДАЦИЯ: Прибор нельзя включить, если емкость открыта.
- Вытащите нижнюю пробку из емкости и вылейте содержимое через нижнее отверстие.
- Сполосните емкость чистой водой (см. изображение 5).
- Не используйте для очистки емкости твердые предметы, например ершик, потому что они могут его таким образом повредить.
- Перед установкой емкости необходимо дать ей высохнуть.
- Промойте резиновую полоску под струей воды.
- Зарядите аккумуляторную батарею после завершения работы.



Изображение 5:
Очистите емкость

ВНИМАНИЕ: Основной прибор содержит электрические узлы.
Поэтому запрещено промывать основной прибор под струей воды!

ВНИМАНИЕ

1. Не используйте оконный пылесос на неровных поверхностях.
2. Чистите прибор влажной тканью.
3. Ни в коем случае не опускайте прибор под воду.
4. Если Вам все же потребуется заменить встроенную аккумуляторную батарею, позвоните по указанному выше номеру сервисной службы. Используйте только рекомендованные Leifheit аккумуляторные батареи для оконного пылесоса.
5. Если Ваш товар при нормальных условиях не работает должным образом, пожалуйста, обратитесь к Вашему дилеру и не забудьте предъявить кассовый чек.

ОСТОРОЖНО:
ЗАПРЕЩЕНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ПРИБОР В НЕПОЛНОСТЬЮ СОБРАННОМ СОСТОЯНИИ!

7. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Оконный пылесос благодаря системе с функцией фиксации можно присоединять ко всем выдвигающимся ручкам. Таким образом можно дотянуться до тяжело доступных / высоко расположенных поверхностей:
Выдвигающаяся стальная ручка (65-110 см)
Выдвигающаяся стальная ручка с шарнирным соединением (110-190 см)
Выдвигающаяся алюминиевая ручка (145-400 см)

8. УТИЛИЗАЦИЯ / СНЯТИЕ БАТАРЕИ



Перед утилизацией прибора необходимо вынуть аккумуляторную батарею. Для этого выключите прибор из сети и откройте отсек для батареи, открутив винт. Выньте кабель из штекерного разъема и утилизируйте батарею согласно соответственным нормам и правилам.

Значок на товаре или его упаковке указывает на то, что данный продукт нельзя выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами, а его требуется сдать в специальный пункт приема электроприборов и электроники. Перед утилизацией прибора требуется снять аккумуляторную батарею и сдать ее в специальный пункт приема. Подробную информацию Вы сможете получить в муниципальных органах, коммунальных предприятиях по утилизации или в магазине, где данный товар был приобретен.

9. СООТВЕТСТВИЕ СТАНДАРТАМ / СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ

Этим документом компания LEIFHEIT подтверждает, что данный прибор соответствует основополагающим требованиям и прочим соответствующим
постановлениям директив 2004/108/EG и 2006/95/EG.

Вы сможете найти сертификат соответствия ЕС на сайте www.Leifheit.de





10. ГАРАНТИЯ

На данную высококачественную продукцию компания

Leifheit AG
Leifheitstraße
56377 Nassau/ Lahn
Германия

предоставляет 3 года гарантии с даты покупки (либо в случае с заказом - с момента получения товара).
Гарантийные претензии необходимо реализовать незамедлительно после обнаружения дефекта в течение гарантийного срока.
Действие гарантии распространяется на свойства продукции. Гарантия не покрывает:
(1) дефекты в виде износа, возникшие в процессе эксплуатации прибора или прочих естественных факторов;
(2) повреждения, возникшие ввиду неосторожного использования или обращения с прибором (например, удар, толчок, падение);
(3) повреждения, возникшие ввиду несоблюдения инструкции по эксплуатации;
(4) аккумуляторную батарею
При гарантийном случае Leifheit по своему усмотрению выполняет ремонт дефектных запчастей либо замену товара. Если произвести ремонтные работы не представляется возможным, а требуемый для замены идентичный продукт отсутствует на складе, Вам взамен будет предоставлен наиболее сопоставимый по характеристикам товар. Возмещение денежных средств, уплаченных за покупку товара, по гарантии невозможно.
Для реализации гарантийных требований, пожалуйста, обратитесь к тому дилеру, у которого Вы покупали товар, при этом Вы должны предоставить неисправный товар, кассовый чек (копия), а также гарантийный талон (см. последнюю страницу данной инструкции по эксплуатации). Действие данной гарантии распространяется на все страны мира.
Ваши законные права, в особенности права в сфере гарантийных обязательств, действуют для Вас и далее, данная гарантия их не ограничивает.

PL **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

Instrukcja obsługi znajduje się również na stronie internetowej Leifheit www.leifheit.de

Spis treści:

Szanowni Państwo!

Gratulujemy zakupu ssawki do czyszczenia szyb Leifheit.
Przed przystąpieniem do użytkowania ssawki do czyszczenia szyb prosimy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Zawarte w niej wskazówki umożliwią prawidłową i satysfakcjonującą obsługę już od początku pracy urządzenia, a także pozwolą uniknąć wielu błędów. W szczególności należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
Mamy nadzieję, że nasza ssawka do czyszczenia szyb sprawdzi się w użytkowaniu. W wypadku pytań lub sugestii dotyczących naszego produktu prosimy o kontakt telefoniczny. Zespół Leifheit jest zawsze do Państwa dyspozycji.

Niemcy Tel.: (08 00) 5 34 34 34 (połączenie bezpłatne)
Pozostałe kraje: +49 26 04 97 70
od poniedziałku do piątku od 8.30 do 12.00 CET

Zachęcamy również do pisemnej korespondencji, wypełniając nasz formularz kontaktowy na stronie internetowej LEIFHEIT www.Leifheit.de lub wysyłając list tradycyjną drogą pocztową.

Z pozdrowieniami
Zespół Leifheit

1. DANE TECHNICZNE

Rodzaj urządzenia: Urzadzenia do czyszczenia szyb
Pojemność zbiornika: 100 ml
Napięcie robocza baterii: 3,7 V 1700 mAh
Szerokość gumowej ściągaczki: 28 cm
Moc ładowarki: 5 V
Czas pracy: ok. 30 min.
Ciężar (bez wyposażenia): 0,7 kg
Wszystkie dane mają charakter orientacyjny!



Używaj wyłącznie oryginalnych akumulatorów Leifheit. Użycie akumulatorów, które nie uzyskały atestu producenta, spowoduje unieważnienie gwarancji.

2. ZAKRES DOSTAWY

Przy wyjmowaniu zawartości z opakowania sprawdź, czy nie brakuje żadnych elementów urządzenia. W razie stwierdzenia braku jakiegokolwiek elementu, skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem Leifheit. Zawartość: ssawka do czyszczenia szyb (2-częściowa), kabel ładowania, instrukcja obsługi.





Ilustracja 1:
Zawartość opakowania

3. UŻYTKOWANIE ZGODNIE Z PRZEZNACZENIEM

- Prosimy o zwrócenie uwagi na to, że ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Firma Leifheit nie udziela gwarancji producenta w przypadku zastosowań komercyjnych urządzenia.
- Urządzenie służy wyłącznie do czyszczenia wilgotnych, gładkich powierzchni, takich jak okna, lustra, glazura.
- Urządzenie nie nadaje się do zasysania kurzu.
- Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia chropowatych powierzchni (niebezpieczeństwo uszkodzenia gumowej ściągaczki).
- Urządzenie nie służy do wciągania większych ilości cieczy z poziomych powierzchni (maks. 100 ml).
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie w połączeniu z tradycyjnymi środkami do czyszczenia szyb (nie ze spirytusem, środkami czyszczącymi w pianie). Zaleca się: płyn do mycia szyb Leifheit
- Urządzenie można używać wyłącznie z wyposażeniem i częściami zamiennymi, dopuszczonymi przez firmę Leifheit.

Każde inne użytkowanie jest uważane za niewłaściwe. Za wynikające z tego powodu szkody producent nie ponosi odpowiedzialności; wszelkie ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.



4. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Użytkując urządzenie elektryczne należy zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa:

1. Używaj ssawki do czyszczenia szyb wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją.
2. Nie zostawiaj, ani nie ładuj ssawki do czyszczenia szyb na wolnym powietrzu.
3. Nie obsługuj ładowarki mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
4. Nie wkładaj żadnych przedmiotów do szczelin wentylacyjnych.
5. Ssawka do czyszczenia szyb nie jest zabawką!
6. Ssawka do czyszczenia szyb nie jest przeznaczona do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia ani wiedzy, chyba że będą one używały urządzenia pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej instrukcje dotyczące sposobu użytkowania tego urządzenia.
7. Ssawkę do czyszczenia szyb można używać wyłącznie z dołączoną do niej ładowarką.
8. Przed pierwszym użyciem ssawki do czyszczenia szyb naładuj maksymalnie akumulator (proszę zob. Uruchamianie/Ładowanie akumulatora).
9. Po naładowaniu akumulatora ładowarkę zawsze odłączaj od gniazdka zasilania i od ssawki do czyszczenia szyb.
10. Powierzaj naprawy urządzenia wyłącznie autoryzowanym pracownikom działu obsługi klienta. Nigdy nie otwieraj samodzielnie urządzenia podstawowego. Poszczególnych składników urządzenia podstawowego nie można rozkładać, naprawiać ani przerabiać.
11. Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji urządzenia, odłącz je od zasilania sieciowego. Czyszcząc urządzenie uważaj, by do włączników i przycisków nie przedostała się woda.

URZĄDZENIE NADAJE SIĘ WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU DOMOWEGO!



Ilustracja 2:
Elementy obsługowe ssawki do czyszczenia szyb

5. URUCHAMIANIE/ŁADOWANIE AKUMULATORA

Nowa ssawka do czyszczenia szyb po wyjęciu z opakowania nie ma maksymalnie naładowanego akumulatora. Z tego powodu przed pierwszym użyciem naładuj maksymalnie akumulator.

- Przed przystąpieniem do ładowania akumulator zwróć uwagę na to, by urządzenie było wyłączone (proszę zob. ilustracja 3).
- Podłącz ładowarkę do gniazda ładowania.
- Podłącz ładowarkę do gniazda sieciowego.
- Przez cały czas trwania ładowania miga czerwona lampka diodowa.
  Zielona lampka diodowa zapala się na stałe, gdy akumulator zostanie maksymalnie naładowany.
- Akumulator można ładować wyłącznie za pomocą dołączonej ładowarki.
- Ładowarkę można użytkować wyłącznie w połączeniu ze ssawką do czyszczenia szyb Leifheit.
- Po zakończeniu pracy doładuj akumulator.



Ilustracja 3:
Włącznik urządzenia w położeniu Off

6. ZASTOSOWANIE

1. Usuwanie wody z powierzchni

- Wyczyść okno wodą lub specjalnym środkiem do czyszczenia okien.
- Włącz ssawkę do czyszczenia szyb włącznikiem On/Off, zapala się zielona lampka kontrolna.
- Przystaw urządzenie gumową ściągaczką do powierzchni i bez wywierania nacisku przeciągnij gumową ściągaczką od góry w dół powierzchni.
- Powierzchnie z uporczywymi zabrudzeniami można czyścić zarówno od góry w dół, jak również w poprzek lub od dołu w górę.
  WSKAZÓWKA: Włączone urządzenie w trybie „stand-by” cały czas cicho pracuje. Po przystawieniu gumowej ściągaczki do szyby, wzgl. jej lekkim dociśnięciu, ssawka do czyszczenia szyb wytwarza pełną moc. Dzięki tej automatycznej regulacji mocy akumulator dłużej pracuje bez konieczności doładowania go.
- Po wyczyszczeniu szyby wyłącz urządzenie włącznikiem.

2. Przerywanie pracy

- Po zakończeniu pracy postaw urządzenie na nóżce (proszę zob. ilustracja 2) i wyłącz je.

3. Opróżnianie zbiornika w trakcie pracy

- Zbiornik brudnej wody należy opróżnić po osiągnięciu jego maks. poziomu napełnienia (zaznaczenie „MAX”).
  WSKAZÓWKA: W wypadku przekroczenia maks. poziomu napełnienia zbiornika, przy silnym nachyleniu urządzenia może dojść do wylania się niewielkiej ilości wody ze szczelin wentylacyjnych. W celu uniknięcia tej sytuacji, opróżniaj zbiornik przed jego napełnieniem do maks. poziomu.
- W tym celu wyłącz urządzenie, otwórz boczne zamknięcie zbiornika brudnej wody i wylej wodę do naczynia lub zlewu (proszę zob. ilustracja 4). Następnie zamknij zbiornik.



Ilustracja 4:
Opróżnianie zbiornika

4. Zakończenie pracy/Czyszczenie urządzenia

- Wyłącz urządzenie.
- Odłącz zbiornik przyciskiem zwalniającym blokadę i wyjmij go.
  WSKAZÓWKA: Przy odryglowanym zbiorniku urządzenia nie można włączyć.
- Wyciągnij dolne zamknięcie ze zbiornika i opróżnij go przez otwór w dnie.
- Wypłucz zbiornik czystą wodą (proszę zob. ilustracja 5).
- Nie wkładaj do zbiornika żadnych twardych przedmiotów, takich jak np. szczotka do szorowania.
- Zbiornik złożeniem pozostaw do wyschnięcia.
- Wyczyść gumową ściągaczkę pod bieżącą wodą.
- Po zakończeniu pracy doładuj akumulator.



Ilustracja 5:
Czyszczenie zbiornika

UWAGA: Urządzenie podstawowe zawiera elementy elektryczne. Z tego powodu urządzenia podstawowego nigdy nie czyścić pod bieżącą wodą!

WSKAZÓWKI

1. Urządzenie nie nadaje się do czyszczenia chropowatych powierzchni.
2. Wytrzyj urządzenie wilgotną szmatką.
3. Nie zanurzaj urządzenia pod wodę.
4. W razie konieczności wymiany wbudowanego akumulatora, skontaktuj się telefonicznie z serwisem pod wyżej podanym numerem telefonu. Używaj wyłącznie oryginalnych akumulatorów Leifheit do ssawki do czyszczenia szyb.
5. Gdy produkt nie będzie działał normalnie w zwykłych warunkach pracy, zgłoś się z paragonem zakupu urządzenia do sprzedawcy.

OSTRZEŻENIE:
NIGDY NIE UŻYWAJ CZĘŚCIOWO ZŁOŻONEGO URZĄDZENIA!

7. WYPOSAŻENIE DODATKOWE

Ssawkę do czyszczenia szyb można nałożyć na każdy teleskopowy drążek Leifheit przystosowany do funkcji Click-System. Dzięki temu urządzeniem można dotrzeć do trudno dostępnych powierzchni na większej wysokości:
Drążek teleskopowy stalowy (65–110 cm)
Drążek teleskopowy stalowy z przegubem (110–190 cm)
Drążek teleskopowy aluminiowy (145–400 cm)

8. UTYLIZACJA / WYJMOWANIE BATERII



Przed przystąpieniem do utylizacji urządzenia należy wyjąć akumulator. W tym celu odłącz urządzenie od zasilania sieciowego i otwór komorę z akumulatorem, wykręcając śrubę. Rozłącz przewody, wyjmij akumulator i przekaż do utylizacji. Symbol na produkcie lub jego opakowaniu informuje o tym, że produkt nie nadaje się do wyrzucenia jako zwykły odpad domowy, tylko należy go przekazać do recyklingu urządzań elektrycznych i elektronicznych w specjalnym punkcie zbiórki odpadów. Przez zutylizowaniem urządzenia należy wyjąć akumulator i zutylizować go oddzielnie we właściwym punkcie zbiórki odpadów specjalnych. Szczegółowych informacji na temat utylizacji udzielają punkty informacyjne najbliższych urzędów gminnych, komunalne zakłady utylizacji lub punkty informacyjne w sklepach.

9. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Niniejszym firma LEIFHEIT oświadcza, że niniejszy produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i pozostałymi obowiązującymi przepisami dyrektyw 2004/108/WE i 2006/95/WE.

Deklarację zgodności EU można znaleźć na stronie internetowej www.Leifheit.de





10. GWARANCJA

Na niniejszy oryginalny produktu firma

Leifheit AG
Leifheitstraße
56377 Nassau/ Lahn
Niemcy

udziela 3 lat gwarancji od daty zakupu (wzgl. w razie zamówień od daty otrzymania towaru).
Roszczenia gwarancyjne, w razie wystąpienia usterki urządzenia, należy przedstawić w okresie trwania gwarancji. Gwarancja nie obejmuje cech produktu. Gwarancja nie obejmuje:
(1) wad spowodowanych zużyciem elementów urządzenia w trakcie jego normalnego użytkowania;
(2) uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem niezgodnie z przeznaczeniem (np. uderzenia, obicia, upadek;
(3) uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem zalecanych wskazówek dotyczących obsługi;
(4) akumulatora.
Leifheit w ramach gwarancji podejmie decyzję, według własnego uznania, albo o naprawie uszkodzonych części, albo o wymianie produktu na nowy. W wypadku gdy naprawa nie będzie możliwa lub w aktualnej ofercie nie będzie już identycznego produktu do wymiany, klient otrzyma najbardziej zbliżony produkt. Gwarancja nie przewiduje zwrotu gotówki za zakupiony produkt.
W celu skorzystania z gwarancji, należy przyjść z uszkodzonym produktem, dowodem zakupu (kopia) oraz kartą gwarancyjną (proszę zob. ostatnia strona instrukcji obsługi) do punktu sprzedaży, w którym produkt został zakupiony. Gwarancja jest ważna na całym świecie. Ustawowe prawa konsumenta, w szczególności prawa gwarancyjne, obowiązują w każdym wypadku i nie są ograniczone gwarancją.



LEIFHEIT

Quality & Design by
LEIFHEIT AG
Leifheitstraße 1
56377 Nassau/Lahn
Germany
www.leifheit.com



DE 3 Jahre Garantie auf den Leifheit Fenstersauger **NL** 3 jaar garantie op de Leifheit vensterzuiger. **FR** Garantie de 3 ans sur le nettoyeur de vitres Leifheit. **CS** Záruka 3 roky na okenní odsávačku Leifheit. **IT** 3 anni di garanzia per il puliscivetri Leifheit. **ES** 3 años de garantía para el aspirador de ventanas Leifheit. **GB** 3-year warranty for the Leifheit window cleaner. **SV** Причина рекламации **RU** 3 года гарантии на оконный пылесос Leifheit. **PL** 3 lata gwarancji na ssawkę do czyszczenia szyb Leifheit.

DE Absender **NL** Afzender **FR** Expéditeur **CS** OdesÌlatel **IT** Mittente **ES** Remitente **GB** Shipper **SV** Avsändare **RU** Отправиедъ **PL** Nadawca

____

____

____

DE Beanstandungsgrund **NL** Reden van de klacht **FR** Motif de réclamation **CS** Důvod reklamace **IT** Motivo del reclamo **ES** Motivo de la reclamación **GB** Reason for claim **SV** Anledning till reklamationen **RU** Причина рекламации **PL** Powód reklamacji

____

____

____

DE Kaufdatum **NL** Aankoopdatum **FR** Date d'achat **CS** Datum nákupu **IT** Data d'acquisto **ES** Fecha de compra **GB** Date of purchase **SV** Inköpsdatum **RU** Дата покупкп **PL** Data zakupu

____

Technische Änderungen vorbehalten / Subject to technical modifications 08/2012